使用說明

Concerto/Basic



04.BA.05_17ZH-t • 08/2019

with people in mind

警告

為避免造成傷害，使用本產品前請務必閱讀本使用手冊和隨附文件。



使用者務必閱讀本使用手冊

設計政策和版權

® 和 ™ 表示相應商標屬於 Arjo 集團公司。

© Arjo 2019.

因本公司實施持續改進之政策，故保留變更設計之權利但不予事先通知。

未經 Arjo 同意，不得對本出版物進行全部或部份複製。

目錄

前言 4
設計用途 5
安全性說明 6
準備工作 7
產品規格 8
零件名稱 10
Concerto/Basic 沐浴推床的組裝 12
產品描述 / 功能 14
手動升高與降低（Concerto Hydraulic 和 Basic 沐浴推床）....14
電動升高與降低（Concerto Electric 沐浴推床）....14
安全護攔 14
安裝床墊 15
移除床墊 15
制動器 16
徑直導向（僅限 Concerto 沐浴推床）....16
床架長度調整 16
將床架傾斜（僅限 Concerto 沐浴推床）....17
緊急停止（僅限 Concerto Electric 沐浴推床）....17
排水裝置 / 排水管 18
安裝排水管（3 個步驟）....18
移除排水管（2 個步驟）....18
充電量不足警告 18
水平型態 19
水平鎖定（僅限 Concerto 沐浴推床 ）....19
調整式背部支架（Concerto 沐浴推床的配件）....19
楔形枕（配件）....19
使用 Concerto/Basic 沐浴推床進行轉位 20
從床上 20
到床上 22
使用滑動輔具從床上轉位 24
使用滑動輔具轉位到床上 26
從移位機吊兜轉位 28
轉位至吊兜移位機 29
使用 Concerto/Basic 沐浴推床進行沐浴 30
使用於家中照護 32
清潔和消毒說明 34
電池說明 36
保養和預防性維護 37
疑難排解 42
技術規格 44
尺寸 47
標籤 49
核准與標準清單 51
電磁相容性 52
零件與配件 54

前言

非常感謝您購買 **Arjo** 設備。

您購買的 *Concerto®/Basic™* 沐浴推床是專為醫院、療養院和其他醫療保健用途設計的一系列優質產品之一。

若您對 Arjo 設備的操作或維護有任何疑問，請聯絡我們。

請詳細閱讀本***乖琨惚偍***！

請首先詳細完整地閱讀本*使用手冊 (IFU)*，然後才能使用 *Concerto/Basic* 沐浴推床。本*使用手冊*中的資訊對於設備的適當操作和維護至關重要，能夠幫助您保護產品，確保設備效能令您滿意。本*使用手冊*中的部分資訊對於您的安全非常重要，您必須認真閱讀並理解其含義，以避免可能的人身傷害。

在未經授權的情況對 Arjo 設備所作的任何修改可能會影響其安全性。對於因未經授權修改 Arjo 產品而導致的任何事故、事件或故障，Arjo 不承擔任何責任。

通報非預期的運作或事件

若發生任何非預期的運作或事件，請聯絡您當地的 Arjo 代表。聯絡資訊在本*使用手冊*的最後一頁上顯示。

嚴重意外事件

若本醫療器材造成嚴重事故，波及使用者或病患，則使用者或病患應向本醫療器材製造商或分銷商通報此嚴重事故。若事故地點位於歐盟，使用者應同時向會員國當地主管機關通報此重大事故。

服務和支援

每天必須由合格的人員對 *Concerto/Basic* 沐浴推床執行例行檢查，以確保產品安全和正常工作。請參閱章節 *「保養和預防性維護」於第 37 頁*。

如需更多資訊，請聯絡 Arjo 來獲得全面支援和服務，最大限度提升本產品的長期安全性、可靠性和價值。

如需備用零件，聯絡您當地的 Arjo 代表。聯絡資訊在本*使用手冊*的最後一頁上顯示。

本***乖琨惚偍***中的定義：

警告

含義：
安全警告。不理解並遵守該警告可能會造成您或其他人員的傷害。

小心

含義：
不遵守這些說明可能導致系統整體或部分受損。

注意

含義：
這是為正確使用本系統或設備而需要理解的重要資訊。



含義：
製造商的名稱和地址。

設計用途

本設備的使用必須符合其設計用途，而且必須遵守本文中陳述的安全說明。使用本設備的任何人員同樣必須首先閱讀並理解本***乖珽惚僅 (IFU)*** 中的說明。

如果您對某些方面存在疑問，請聯絡 **Arjo** 代表。

本設備係用於輔助式衛生照護，特別是下類照護環境內住院者的淋浴和沐浴：長者 / 輔助式生活環境、教養院、特殊照護環境、護理院、醫院及家庭護理環境。此設備主要用於室內。

Concerto/Basic 沐浴推床必須由受過適當訓練的護理員使用，護理員需充分瞭解該照護環境、其一般實務作法與程序，並遵循*使用手冊 (IFU)* 中的準則。

要將住院者轉位至 *Concerto/Basic* 沐浴推床上以及從沐浴推床上予以轉位，可利用天軌移位機或移動式被動移位機來進行，或比如使用適當的滑動輔具以側向方式轉位至床上以及從床上進行轉位。

Concerto/Basic 沐浴推床僅用於本僅用於本*使用手冊*中所指明之目的。嚴禁用於其他用途。

住院者評估

建議機構建立定期例行評估制度。在使用前，護理人員務必依照以下標準評估每位住院者：

- 本設備主要是供幾乎完全久病不起以及完全靠人協助的住院者使用。
- 住院者的重量絕不得超過 150 kg (330 lbs)。
- 住院者的身高必須介於 140 至 200 cm (55 1/8” - 78 3/4”) 之間。

若住院者不符合以上條件，應使用替代的設備 / 系統。

設備壽命

本設備的使用壽命為十 (10) 年，而視乎電池的存放、使用頻率與充電間隔時間而定，電池的使用壽命為 2-5 年。

視磨損程度而定，腳輪、手控器與床墊等某些設備零件可能必須根據*使用手冊 (IFU)* 的資訊在設備的使用壽命期間更換。

零件必須依照*使用手冊 (IFU)* 中的說明組裝。

安全性說明

警告

為避免爆炸或起火，切勿在有熱源或易燃麻醉氣體的富氧環境中使用此設備。

警告

為避免病患受傷，請確保隨時有人看顧病患。

警告

為了避免裝置傾倒和避免病患掉落，請勿在裝有凹形排水管、有孔洞或斜度超過 **1:50 (1.15°)** 的地面上使用此設備。

警告

為避免觸電，切勿在此裝置附近使用其他電氣設備。

警告

為避免受到纏絆，請確保病患的頭髮、手臂和腳皆靠近其身體，並在進行任何動作時使用指定的握把支架。

警告

為避免在轉位時摔落，請務必在所有使用的設備上使用制動器。

警告

為避免使用中的裝置翻覆，請勿升高或降低附近的其他設備，並在降下時注意靜止不動的物體。

準備工作

首次使用前的準備

(**11** 個步驟)

1 目視檢查 *Concerto/Basic* 沐浴推床是否因為運輸而受損。

2 應依據當地法規對包裝進行再生使用。

3 檢查是否已收到本產品的所有零件。比較 *「零件名稱」於第 10 頁*章節。如果有任何零件遺漏或受損，切勿使用本產品！

4 閱讀本*使用手冊*。

5 依照章節 *「清潔和消毒說明」於第 34 頁* 將產品消毒。

6 將電池充電器拆封 （*Concerto Electric* 沐浴推床）。有關安裝事宜，請檢閱*電池充電器使用手冊*。

7 將電池持續充電 24 小時。請參閱*電池充電器使用手冊*。

8 對 *Concerto/Basic* 沐浴推床進行功能測試。請參閱章節 *「保養和預防性維護」於第 37 頁*。

9 準備一個乾燥、通風良好且沒有陽光直射的地方，來存放 *Concerto/Basic* 沐浴推床。

10 應在能被隨時取閱的指定位置保管本*使用手冊*。

11 確保制定有救援方案以應對患者緊急情況。

注意
如果有問題，請聯絡本地 Arjo 代表以獲得支援和服務。

每次使用前的準備

(**5** 個步驟)

1 檢查所有部件是否齊備無缺。比較 *「零件名稱」於第 10 頁*章節。

2 完整檢查是否有損壞之情形。

3 如果有任何零件遺漏或受損，切勿使用本產品！

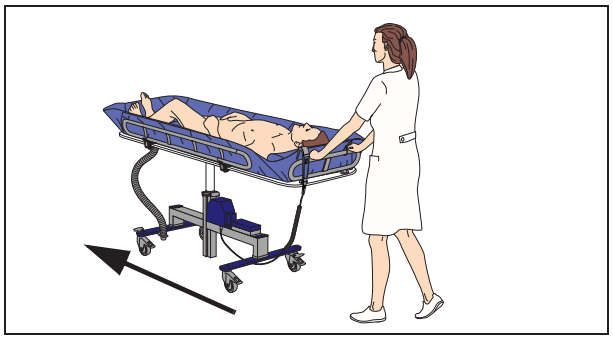
4 **警告**

為避免交叉污染，請務必遵照本***乖琨惚僅***之消毒指示。

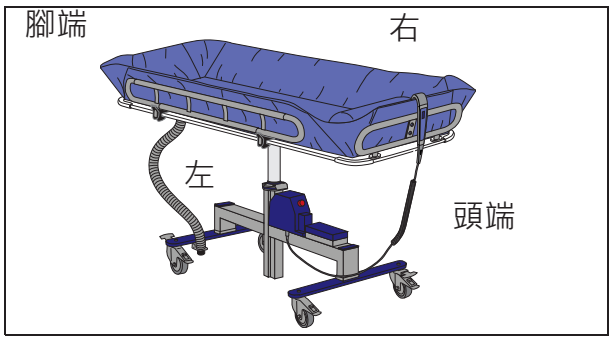
5 確保電池已充滿電量 （*Concerto* Electric 沐浴推床））。

Concerto/Basic 沐浴推床的方向

轉位時的行進方向如下圖所示。



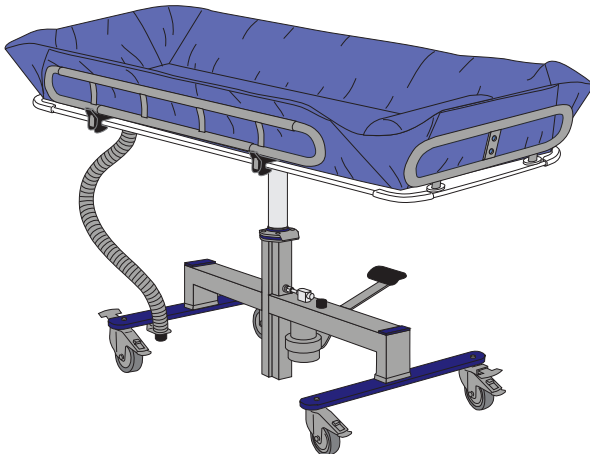
左邊、右邊、腳端和頭端方向如下圖所示。



產品規格

Concerto/Basic 沐浴推床系統有三種類型，下方並列出了各自的特性：

圖 1

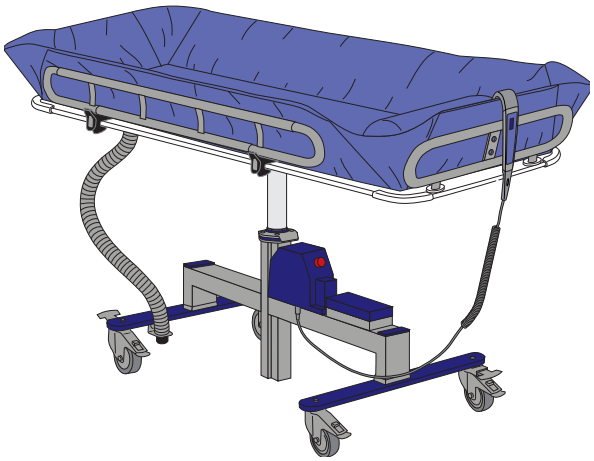


Concerto Hydraulic 沐浴推床

（見圖 1）

- 1600、1900 和 2250 mm （63”、74 3/4” 和 88 5/8”）
- 手動升高與降低
- 徑直導向
- 傾斜床架功能
- 水平鎖定

圖 2

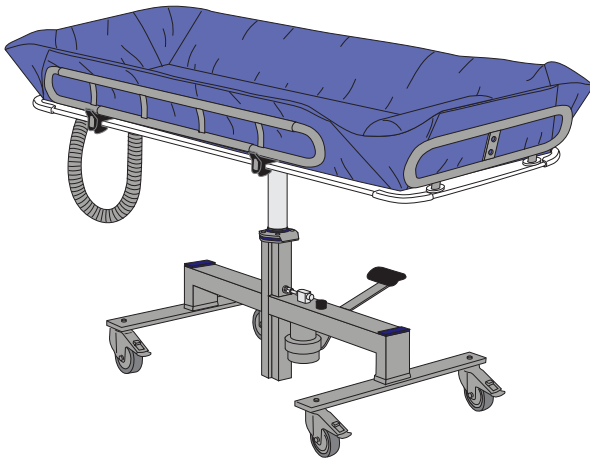


Concerto Electric 沐浴推床

（見圖 2）

- 1600、1900 和 2250 mm （63”、74 3/4” 和 88 5/8”）
- 電動升高與降低
- 徑直導向
- 傾斜床架功能
- 水平鎖定

圖 3



Basic 沐浴推床

（見圖 3）

- 1900 mm (74 3/4”)
- 手動升高與降低

刻意留白

零件名稱

1 沐浴床墊

2 頭部靠墊

3 頭部支座

4 手控器
（*Concerto* Electric 沐浴推床）

5 床架

6 電池格
（*Concerto* Electric 沐浴推床）

7 徑直導向
（*Concerto* Hydraulic 與 Electric 沐浴推床）

8 腳輪制動器

9 排水管

10 安全護攔的扣件

11 安全護攔

12 足部支架

13 緊急停止

14 液壓油的填塞
（*Concerto* Electric 沐浴推床）

15 排水孔

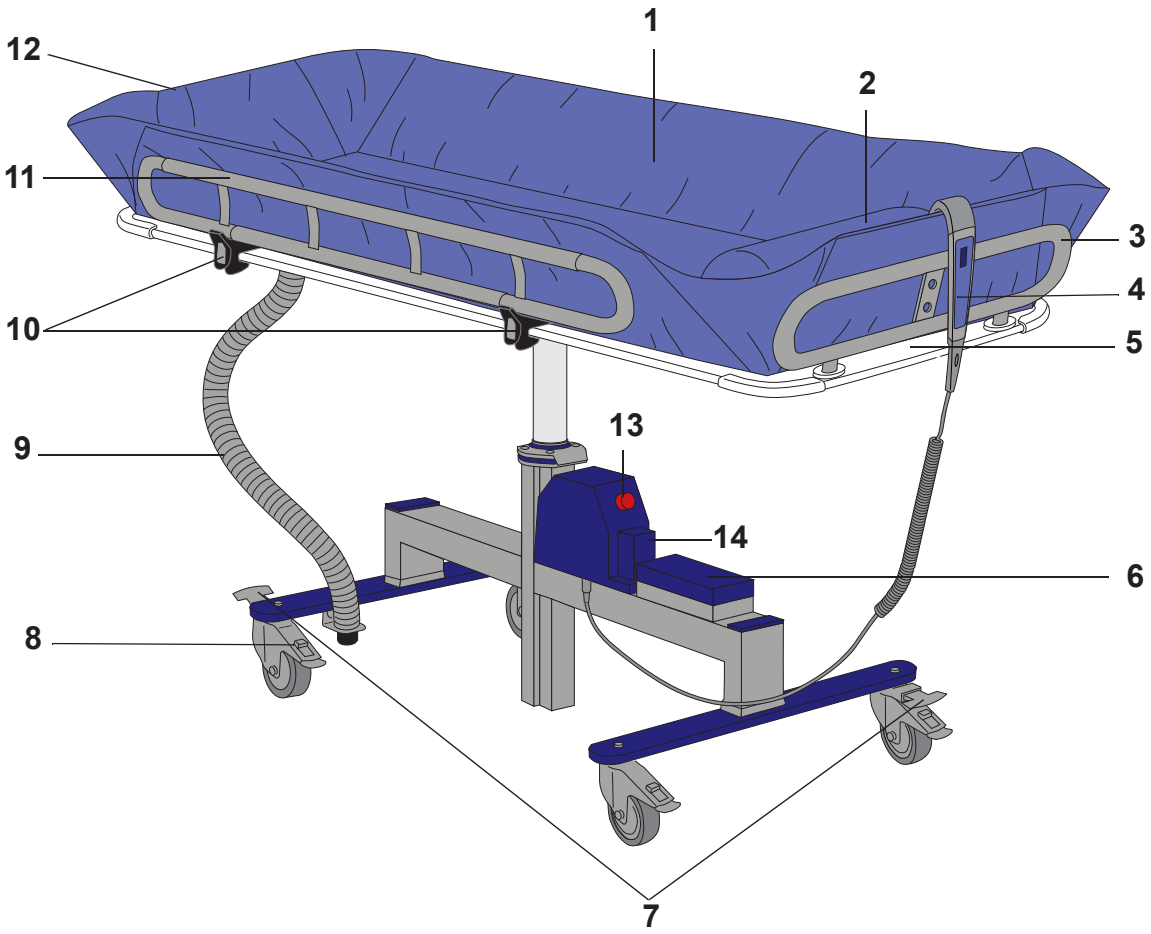
16 排水出口

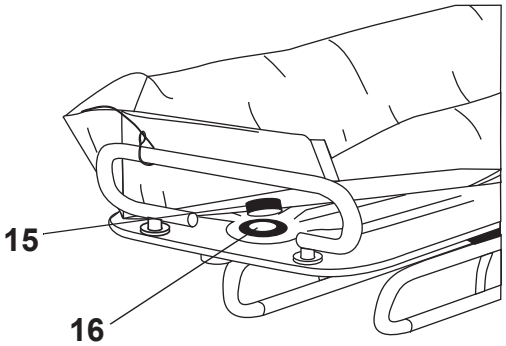
17 液壓油的填塞
（*Concerto* Hydraulic 與 Basic 沐浴推床）

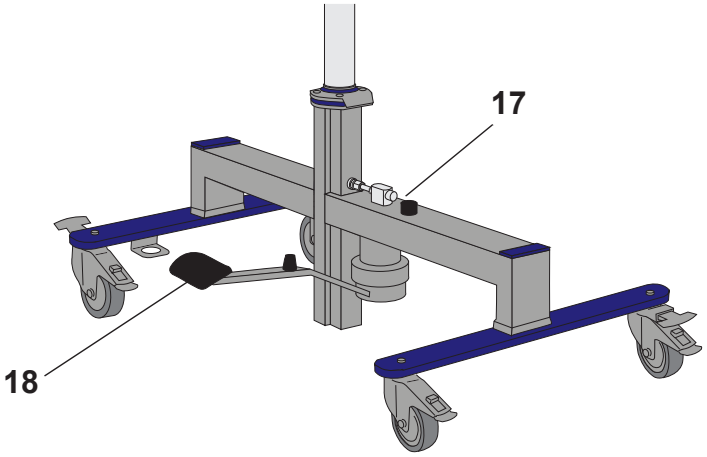
18 用於升高與降低高度的踏板
（*Concerto* Hydraulic 與 Basic 沐浴推床）

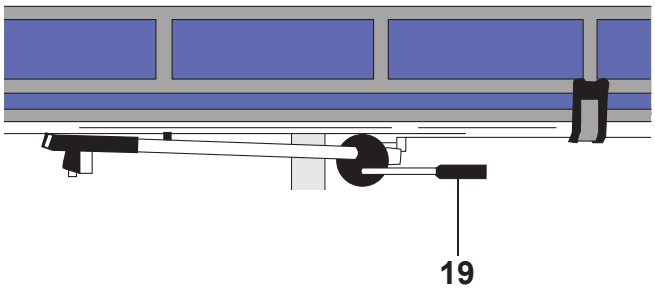
19 水平鎖定
（*Concerto* Hydraulic 與 Electric 沐浴推床）

整個產品：
觸身部分：BF 類型
IEC 60601-1 標準電擊防護。


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14


15
16


17
18


19

Concerto/Basic 沐浴推床的組裝

圖 **1**

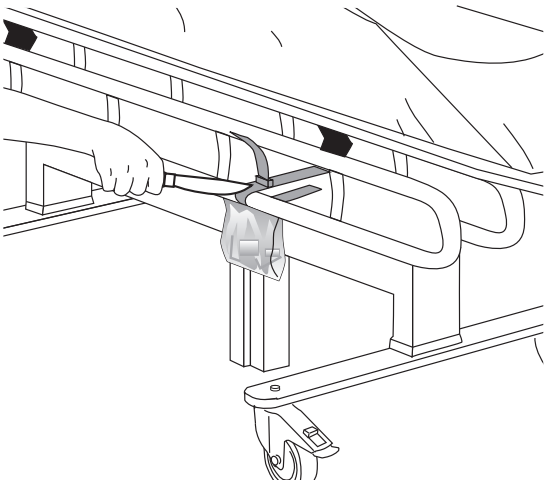
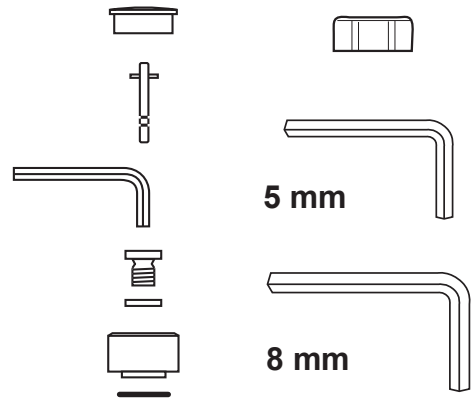


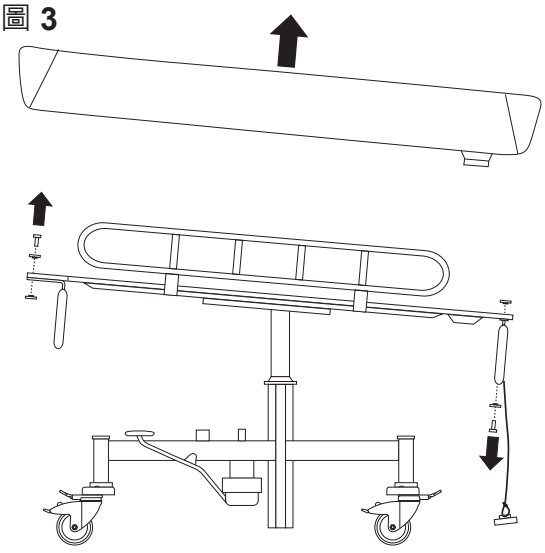
圖 **2**



Concerto Hydraulic/ Basic
沐浴推床

Concerto Electric
沐浴推床

圖 **3**



遵照下述的 **15** 個步驟

1 將 *Concerto/Basic* 沐浴推床拆封。

2 切斷床架下方用於固定安全護欄的固定帶。**（見圖 1）**

3 將安全護欄升起。

4 確認其中一個固定帶上所懸掛的袋子中，具有零件能用來安裝頭部 / 足部支架和油塞。**（見圖 2）**

5 床架短邊處的頭部和足部支架，在出貨時會以上下顛倒的方式來安裝。且頭部支架 180° 向側邊轉動。**（見圖 3）**

繼續下一頁之步驟。

圖 **4**

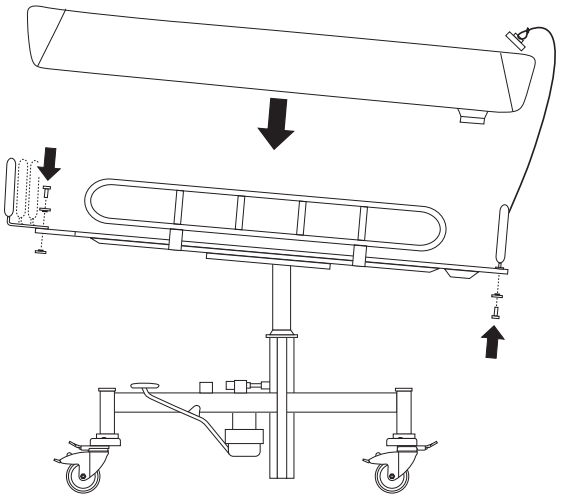
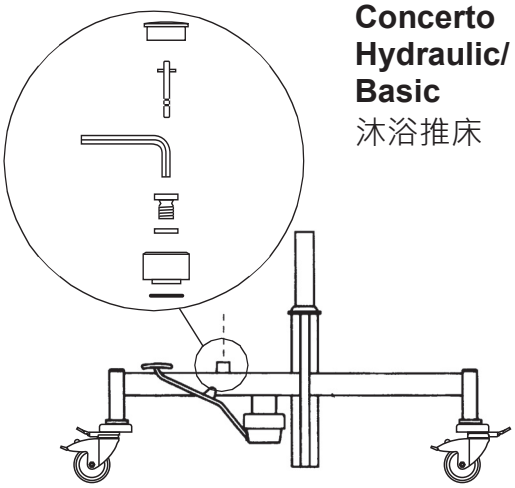
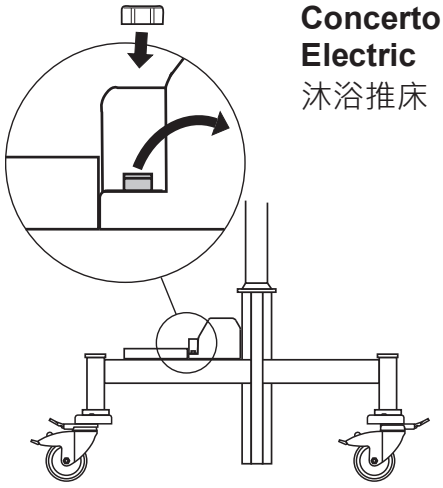


圖 **5**



Concerto Hydraulic/ Basic
沐浴推床

圖 **6**



Concerto Electric
沐浴推床

6 用內六角扳手旋鬆頭部和足部支架上的螺絲。將支架 180° 向上轉動至床架最上方，然後將頭部支架 180° 向側邊轉動。**（見圖 4）**

7 將頭部支架放入三個位置的其中一個，將足部支架放入其唯一的一個位置。**（見圖 4）**

8 用內六角扳手鎖緊螺絲。

9 依照第 *10* 到第 *12* 項的說明，使用袋中提供的內六角扳手為 *Concerto* Hydraulic/Basic 沐浴推床來組裝油塞。

10 組裝袋中的油塞。

11 移除運輸插塞。

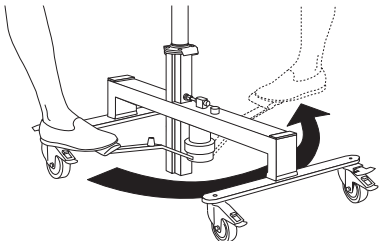
12 換上組裝的油塞。**（見圖 5）**

13 依照第 *14* 到第 *15* 項的說明，使用袋中提供的內六角扳手為 *Concerto* Electric 沐浴推床來組裝油塞。

14 移除儲油器上的運輸插塞。

15 換上隨附的油塞。**（見圖 6）**

圖 **1**

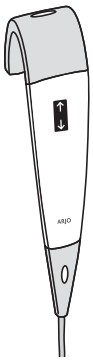


手動升高與降低（**Concerto Hydraulic** 和 **Basic** 沐浴推床）

床架兩邊都能使用踏板。用腳壓下踏板，並將樑下的踏板滑到另一側。**（見圖 1）**

- 要將床架升起，利用完整移動範圍踩踏踏板。
- 要降低床架，盡可能持續壓下踏板。

圖 **2**

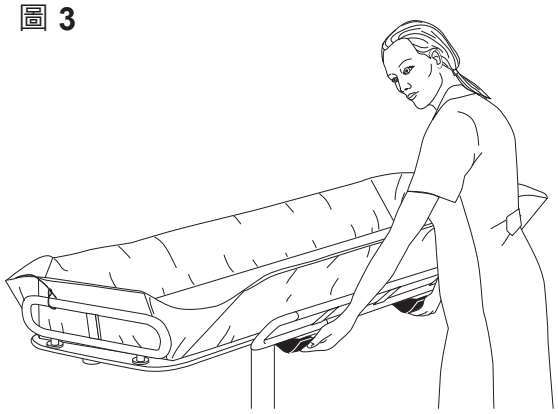


電動升高與降低（**Concerto Electric** 沐浴推床）

將手控器從控制器座中取下。**（見圖 2）**

- 若要抬升 *Concerto* Electric 沐浴推床，請按手控器的「向上」箭頭按鈕。
- 若要降低 *Concerto* Electric 沐浴推床，請按手控器的「向下」箭頭按鈕。

圖 **3**



安全護欄

同時按壓兩個扣件，藉此將安全護欄放下。**（見圖 3）**

抬升安全護欄時，兩個扣件務必卡入定位。**（見圖 4）**

圖 **4**

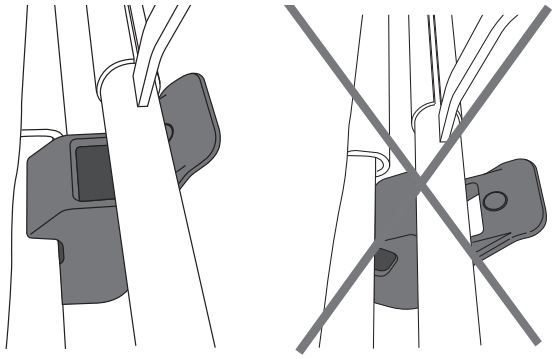


圖 **1**

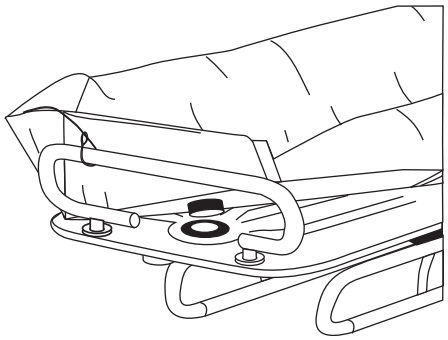


圖 **2**

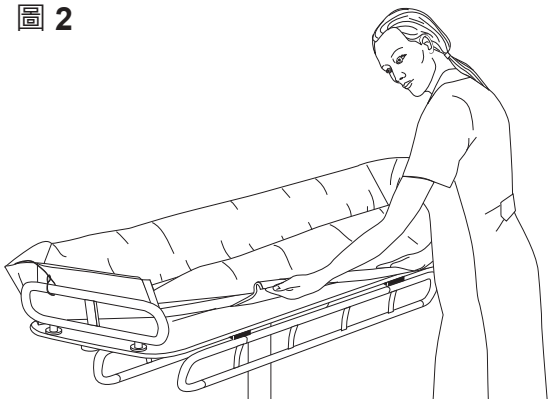
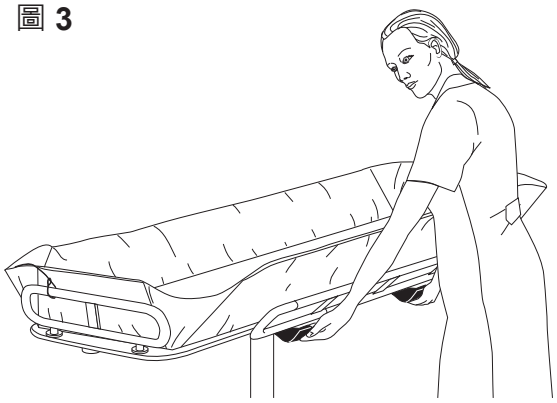


圖 **3**



安裝床墊

（**4** 個步驟）

1 放下安全護欄。

2 將床墊具有排水裝置的部分壓入床架之中，以達到適當的型態。**（見圖 1）**

3 將床墊側帶的一邊，放在床架邊緣的周圍。

4 將另一個床墊側帶扣在床架周圍。以一定的力道按壓，並沿著側帶拖拉一隻手，讓側帶固定住。**（見圖 2）**

注意 切勿穿戴珠寶或戒指，否則床墊可能會被撕裂和產生破洞。

移除床墊

（**5** 個步驟）

1 從排水孔旋鬆法蘭螺帽，並將排水管向上拉出。從排水出口提起床墊的末端部分。**（見圖 1）**

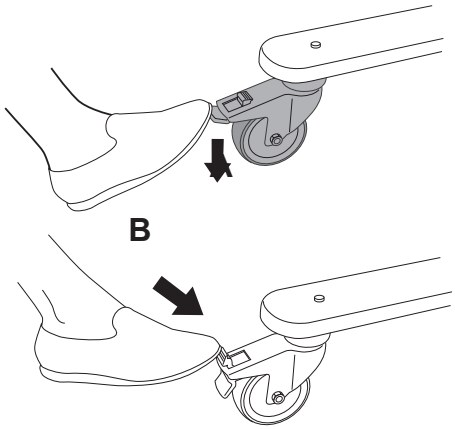
2 放下安全護欄。**（見圖 3）**

3 將床墊側帶的一邊復原。

4 沿著側帶拉提，讓床墊和床架分離。**（見圖 2）**

5 朝床架的另一側推動床墊，讓另一個側帶鬆開。

圖 **1**

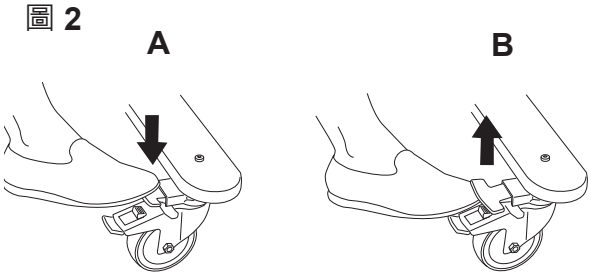


制動器

用腳踩下腳輪鎖定凸片 **(A)**，制動器即可煞住。**（見圖 1）**

用腳向前踩下腳輪中央凸片 **(B)**，制動器即可鬆開。**（見圖 1）**

圖 **2**



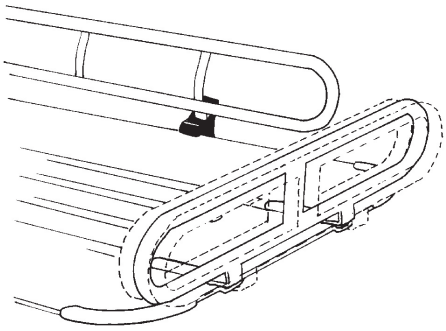
徑直導向（僅限 **Concerto** 沐浴推床）

為了更方便在走廊等環境進行運送，*Concerto* 沐浴推床配有徑直導向裝置。腳輪上具有徑直導向凸片，彼此呈對角。

用腳踩下凸片 **(A)** 即可啟用徑直導向裝置。**（見圖 2）**

用腳抬起凸片 **(B)**，即可予以釋放。**（見圖 2）**

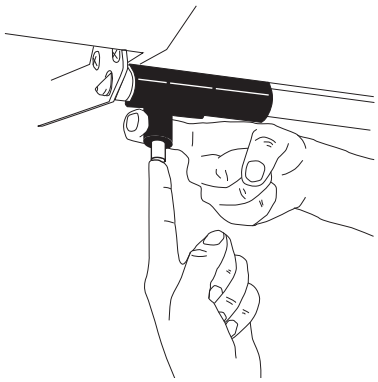
圖 **3**



床架長度調整

可調整頭部支架以變更床架的長度。用內六角扳手旋鬆兩個螺絲，並將支架移動至想要的位置。然後穩穩鎖緊螺絲。**（見圖 3）**

圖 **1**



將床架傾斜（僅限 **Concerto** 沐浴推床）

（**2** 個步驟）

可將床架傾斜以協助進行清潔和消毒。使用制動器能較輕易完成這項操作。傾斜裝置位於床架下方。

1 按下按鈕，然後將扣件移到一側。**（見圖 1）**

2

警告

為避免病患從裝置上摔落，請確保所有扣件皆處於鎖定位置。

將床架傾斜。**（見圖 2）**

圖 **2**

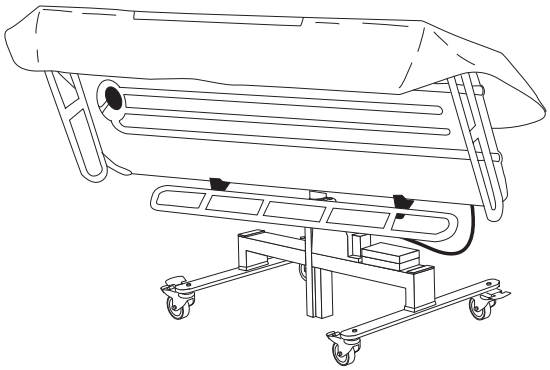
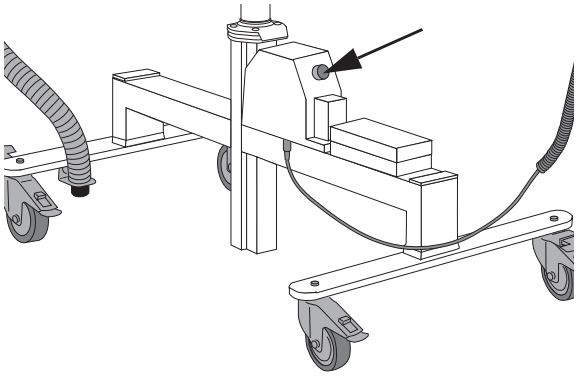


圖 **3**



緊急停止（僅限 **Concerto Electric** 沐浴推床）

Concerto Electric 沐浴推床如因任何原因而未對手控按鈕產生反應，請按下緊急停止按鈕來停止吊架升降動作。**（見圖 3）**

一旦發生此情況，請聯絡合格的人員。

若意外不慎按下緊急按鈕，順時針轉動緊急按鈕直到其彈出為止則可重設此按鈕。

圖 **1**

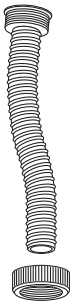


圖 **2**

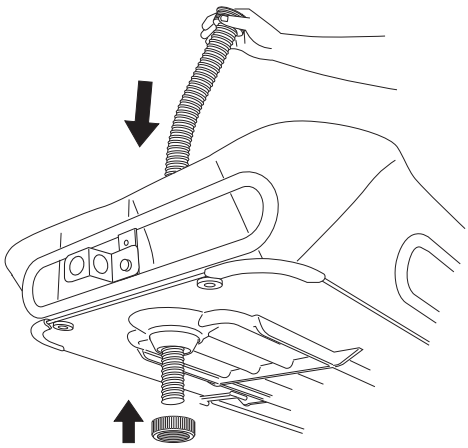
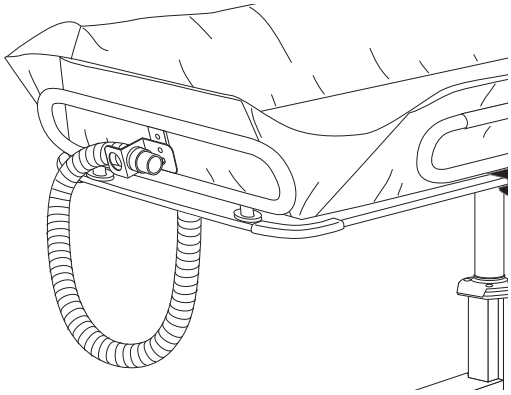


圖 **3**



排水裝置 / 排水管

Concerto/Basic 沐浴推床隨附排水管。**（見圖 1）**

床墊的設計搭配上床架的斜度，能確保適當排水。

彈性的排水管可連接至地面排水管以減少潑濺。

安裝排水管（**3** 個步驟）

1 將排水管插入排水孔。**（見圖 2）**

2 在床架下方，將法蘭螺帽旋至軟管的末端。**（見圖 2）**

3 在運輸之前，請先將排水管噴嘴放在其支座中。**（見圖 3）**

移除排水管（**2** 個步驟）

1 在床架的下方，從排水管旋鬆法蘭螺帽。

2 向上拉出排水管。

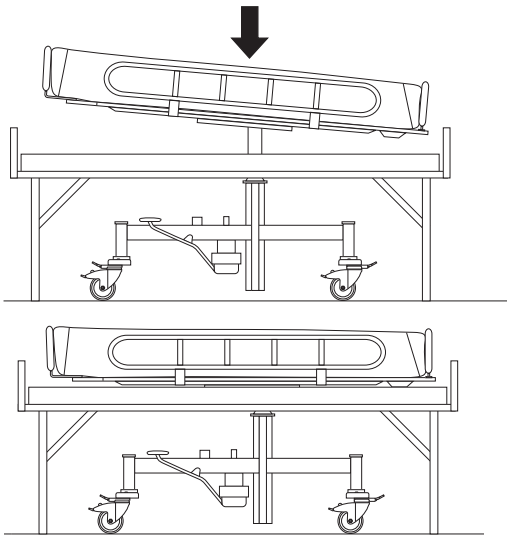
充電量不足警告

底座液壓設備的護蓋上有個充電量不足警告 LED 燈。若電池電力過低，當按下手控器上的按鈕時，此警告 LED 燈會變成黃色。此時應儘快將電池充電。

注意
為避免作業遺失，請在警告 LED 燈亮起時為電池充電。

注意
建議使用兩顆電池，一顆在充電器內，另一顆在 *Concerto/Basic* 沐浴推床內。

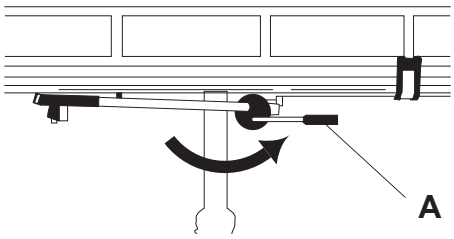
圖 **1**



水平型態

每當下降至床上時，*Concerto* Hydraulic 和 Electric 沐浴推床都會自動自我調整至水平型態。**（見圖 1）**

圖 **2**

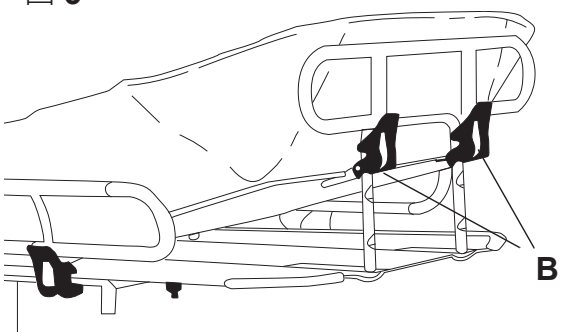


水平鎖定（僅限 **Concerto** 沐浴推床 ）

Concerto 沐浴推床配有特殊配件，此配件會將床架鎖定於水平型態以進行運送，或在床墊將要注水時鎖定於水平型態。

將控制桿 **(A)** 移到右邊以將床架鎖定於水平型態。**（見圖 2）**

圖 **3**

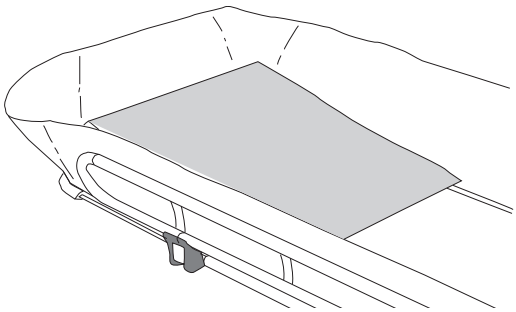


調整式背部支架（**Concerto** 沐浴推床的配件）

將頭部支架向上拉升。確保扣件處於鎖定的位置。

要予以降低，按下扣件 **(B)** 並同時輕輕降低頭部支架。**（見圖 3）**

圖 **4**



楔形枕（配件）

將楔形枕置於床墊的頭端。**（見圖 4）**

使用 **Concerto/Basic** 沐浴推床進行轉位

圖 **1**

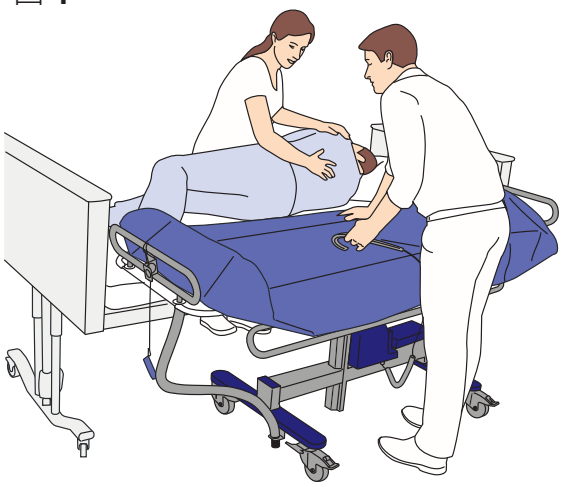


圖 **2**



從床上

（**22** 個步驟）

警告

為避免病患從裝置上摔落，請確保所有安全護欄皆處於鎖定位置。

警告

為避免受到纏絆，請確保病患的頭髮、手臂和腳皆靠近其身體，並在進行任何動作時使用指定的握把支架。

警告

為避免病患摔落或護理人員受傷，轉位時一定要有至少兩名護理人員同時在現場。

1 使用病床輪子的制動器。

2 可能的話，將病床抬升到符合人體工學的高度。

3 放下轉位側的 *Concerto/Basic* 沐浴推床安全護欄。

4 若使用手動液壓式 *Concerto/Basic* 沐浴推床，一定要將足部液壓裝置 轉離轉位側。

5 降下轉位側的病床扶手（若有的話）。

6 在病床每一側各配置一名護理人員。

7 讓病患靠近轉位側。

8 使病人翻身至一側，遠離轉位側。

9 病患轉向面對的護理人員，要將病患承托住。**（見圖 1）**

10 放下另一個 *Concerto/Basic* 沐浴推床安全護欄（和轉位側及病床相對）。

11 第二名護理員將 *Concerto/Basic* 沐浴推床放在病床上，且盡可能愈靠近病患。**（見圖 2）**

繼續下一頁之步驟。

圖 **3**

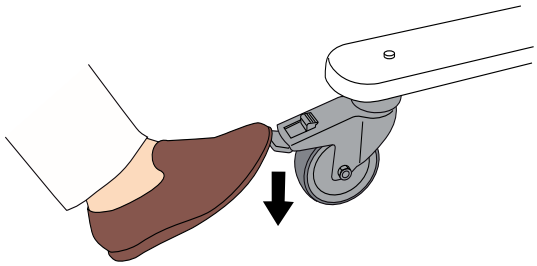


圖 **4**



圖 **5**

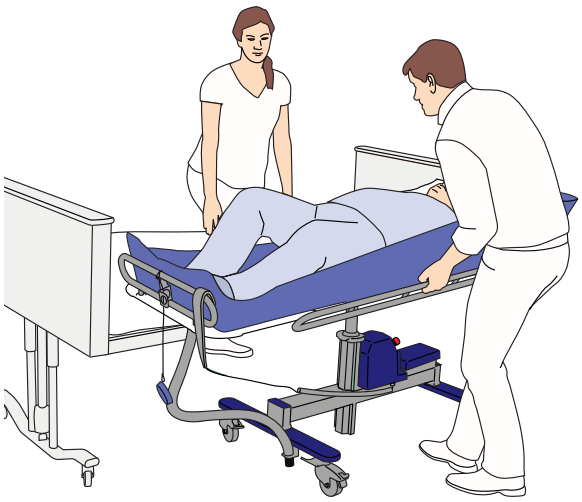
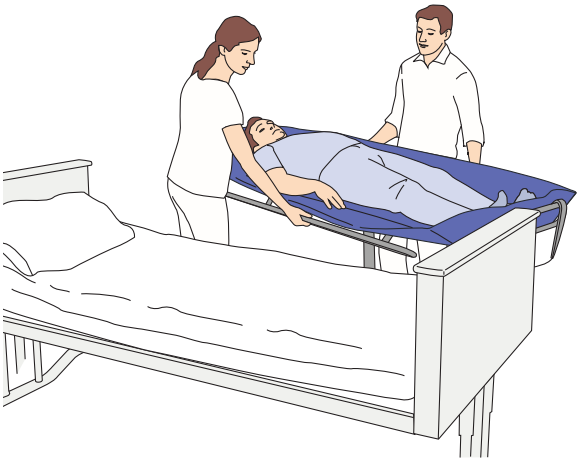


圖 **6**



12 **警告**

為避免在轉位時摔落，請務必在所有使用的設備上使用制動器。

使用 *Concerto/Basic* 沐浴推床的制動器。**（見圖 3）**

13 將 *Concerto/Basic* 沐浴推床降低，直到沐浴推床壓於病床的床墊。

14 幫病患翻身使其背躺，並處於 *Concerto/Basic* 沐浴推床上。

注意
根據章節 *「使用滑動輔具從床上轉位」於第 24 頁*使用滑動輔具能讓轉位流程更輕鬆

15 **警告**

為避免摔落，請確保依照本 *使用手冊*來安置病患。

兩名護理員需協助病患朝向 *Concerto/Basic* 沐浴推床的中央部分。**（見圖 4）**

16 放下 *Concerto/Basic* 沐浴推床安全護攔（和轉位側及病床相對）。**（見圖 5）**

17 將頭部靠墊置於病患頭底下，讓病患感到舒適。

18 將 *Concerto/Basic* 沐浴推床抬升到足以清理病床的高度。

19 釋放 *Concerto/Basic* 沐浴推床的制動器。

20 將 *Concerto/Basic* 沐浴推床移開病床，並折起轉位側的 *Concerto/Basic* 沐浴推床安全護攔。**（見圖 6）**

21 病患若未穿上衣服，遮蓋住病患。

22 將 *Concerto/Basic* 沐浴推床調整到符合人體工學、適合護理人員的高度。

到床上

(17 個步驟)

警告

為避免病患從裝置上摔落，請確保所有安全護欄皆處於鎖定位置。

警告

為避免病患摔落或護理人員受傷，轉位時一定要有至少兩名護理人員同時在現場。

圖 1



1 使用病床輪子的制動器。

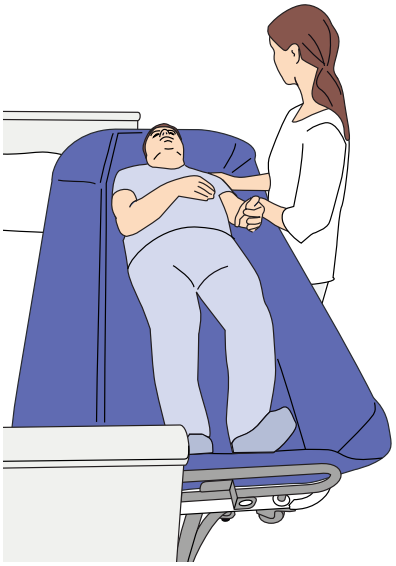
2 可能的話，將病床抬升到符合人體工學的高度。

3 降下轉位側的病床扶手（若有的話）。

4 若使用手動液壓式 *Concerto/Basic* 沐浴推床，一定要將足部液壓裝置 轉離轉位側。

5 放下轉位側的 *Concerto/Basic* 沐浴推床安全護攔（朝向病床）。**（見圖 1）**。

圖 2



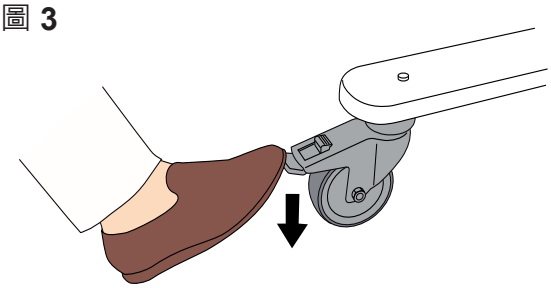
6 將 *Concerto/Basic* 沐浴推床放在病床上，且盡可能愈遠。**（見圖 2）**

7 **警告**

為避免在轉位時摔落，請務必在所有使用的設備上使用制動器。

使用 *Concerto/Basic* 沐浴推床的制動器。**（見圖 3）**

圖 3



8 將 *Concerto/Basic* 沐浴推床沐浴推床降低，直到沐浴推床壓於病床的床墊。

繼續下一頁之步驟。

圖 **4**

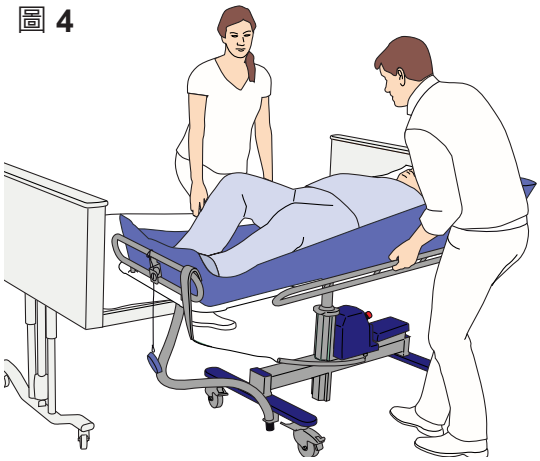


圖 **5**



圖 **6**



9 放下另一個 *Concerto/Basic* 沐浴推床安全護攔（和轉位側相對）。**（見圖 4）**

10 兩名護理員需協助病患朝向病床。**（見圖 5）**

11 使病人翻身至一側，遠離轉位側。請確定病患未躺在 *Concerto/Basic* 沐浴推床床墊上。**（見圖 6）**

12 病患轉向面對的護理人員，要將病患承托住。**（見圖 6）**

13 將 *Concerto/Basic* 沐浴推床抬離病床。

14 釋放 *Concerto/Basic* 沐浴推床的制動器。

15 將 *Concerto/Basic* 沐浴推床移開病床。

16 讓病患轉成背躺。

17 每次使用後，依照章節 *「清潔和消毒說明」於第 34 頁* 為 *Concerto/Basic* 沐浴推床消毒，以避免交叉污染。

使用滑動輔具從床上轉位

(18 個步驟 **)**

有關滑動輔具的任何疑問，請參閱其各自的滑動輔具*使用手冊*。

警告

為避免病患從裝置上摔落，請確保所有安全護欄皆處於鎖定位置。

警告

為避免病患摔落或護理人員受傷，轉位時一定要有至少兩名護理人員同時在現場。

注意
對於 *Concerto/Basic* 沐浴推床和病床之間較大的縫隙，在兩者之間使用滑動板以彌補縫隙。

圖 1

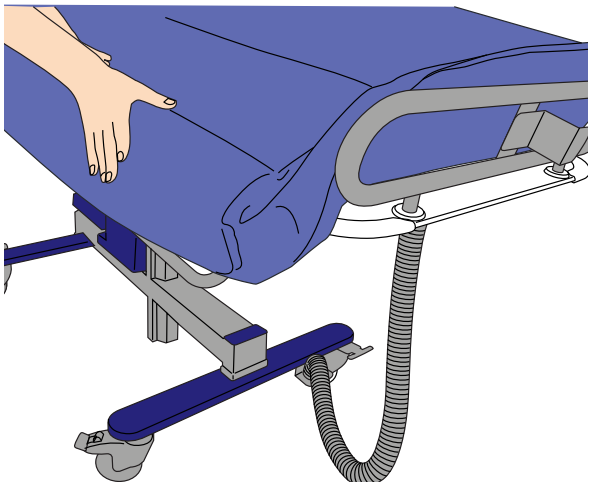
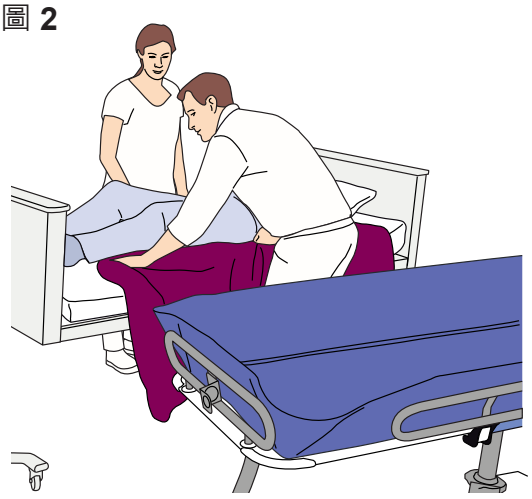


圖 2



1 放下 *Concerto/Basic* 沐浴推床安全護欄，以及轉位側床墊較長一端。**（見圖 1）**

2 若使用手動液壓式 *Concerto/Basic* 沐浴推床，一定要將足部液壓裝置 轉離轉位側。

3 使用病床輪子的制動器。

4 可能的話，將病床抬升到符合人體工學的高度。

5 降下轉位側的病床扶手（若有的話）。

6 必須有兩名護理人員在場，病床一側配置一名。

7 將滑動輔具置於病患底下。**（見圖 2）**

8 將 *Concerto/Basic* 沐浴推床和病床並置對齊。**（見圖 3）**

9 調整高度，讓 *Concerto/Basic* 沐浴推床稍微低於病床。

繼續下一頁之步驟。

圖 **3**

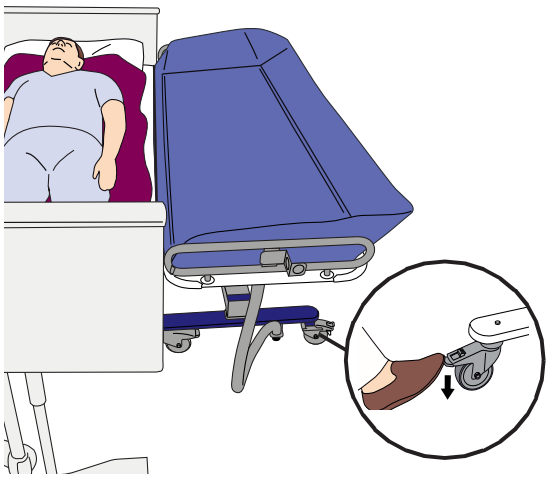


圖 **4**

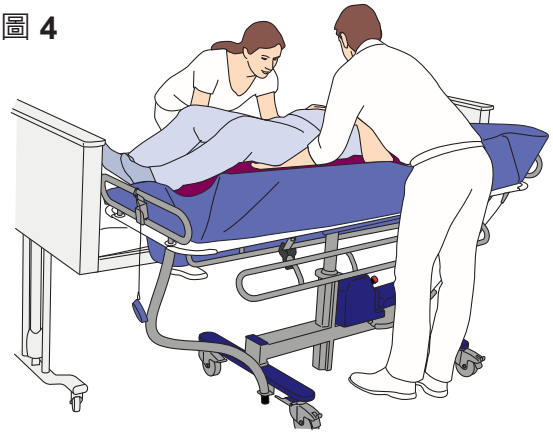


圖 **5**

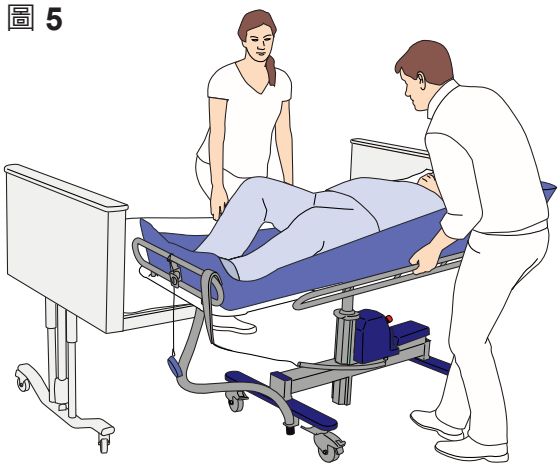
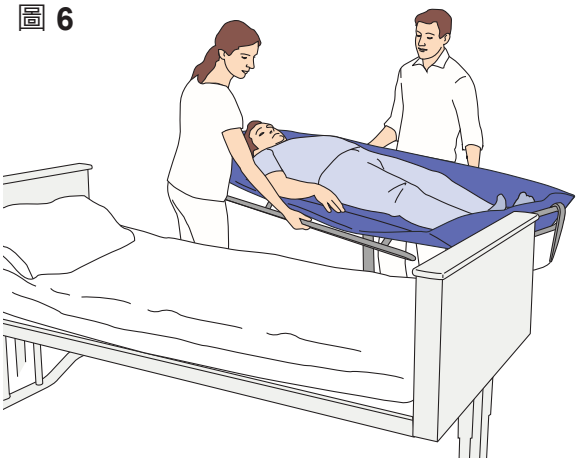


圖 **6**



10 **警告**

為避免在轉位時摔落，請務必在所有使用的設備上使用制動器。

使用 *Concerto/Basic* 沐浴推床的制動器。**（見圖 3）**

11 放下 *Concerto/Basic* 沐浴推床安全護欄（和轉位側相對）。

12 兩名護理員一同利用滑動輔具將病患轉位至 *Concerto/Basic* 沐浴推床上。**（見圖 4）**

13 將頭部靠墊置於病患頭底下，讓病患感到舒適。

14 折起 *Concerto/Basic* 沐浴推床安全護欄（和轉位側相對）。**（見圖 5）**

15 釋放 *Concerto/Basic* 沐浴推床的制動器。

16 將 *Concerto/Basic* 沐浴推床充分移動至一側，並折起轉位側的安全護欄。**（見圖 6）**

17 **警告**

為避免受傷，每次使用後務必移除病患身下的滑動輔具。滑動輔具切勿留在床上及病患身體底下。

從病患處移除滑動輔具。

18 將 *Concerto/Basic* 沐浴推床調整到符合人體工學、適合護理人員的高度。

使用滑動輔具轉位到床上

(**16** 個步驟)

有關滑動輔具的任何疑問，請參閱其各自的滑動輔具*使用手冊*。

警告

為避免病患從裝置上摔落，請確保所有安全護欄皆處於鎖定位置。

警告

為避免病患摔落或護理人員受傷，轉位時一定要有至少兩名護理人員同時在現場。

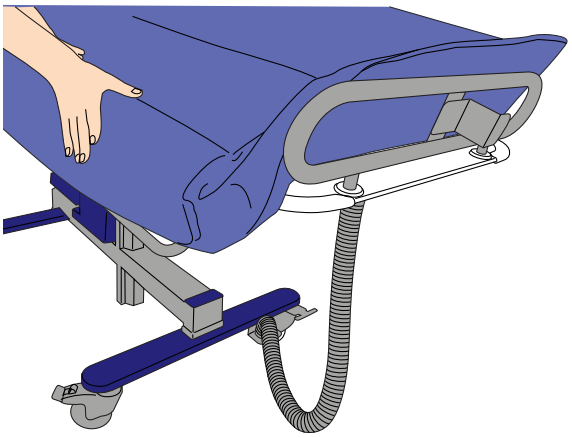
注意
對於 *Concerto/Basic* 沐浴推床和病床之間較大的縫隙，在兩者之間使用滑動板以彌補縫隙。

1 使用病床輪子的制動器。

2 可能的話，將病床抬升到符合人體工學的高度。

3 降下轉位側的病床扶手（若有的話）。

圖 **1**



4 將滑動輔具置於病患底下。

5 若使用手動液壓式 *Concerto/Basic* 沐浴推床，一定要將足部液壓裝置 轉離轉位側。

6 讓 *Concerto/Basic* 沐浴推床充分靠近病床，以便能放下其安全護欄。

7 放下 *Concerto/Basic* 沐浴推床安全護欄，以及轉位側床墊較長一端。**（見圖 1）**

繼續下一頁之步驟。

圖 **2**

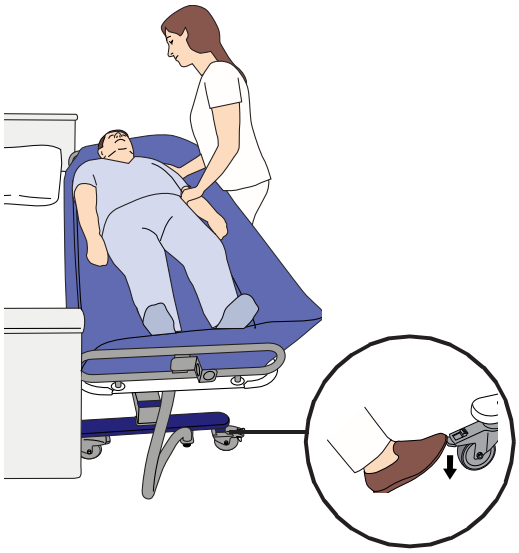


圖 **3**

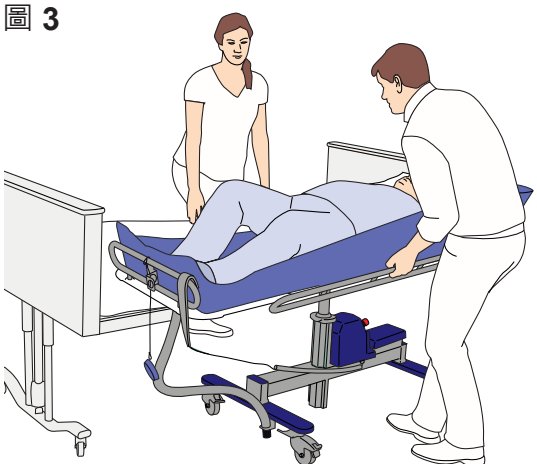
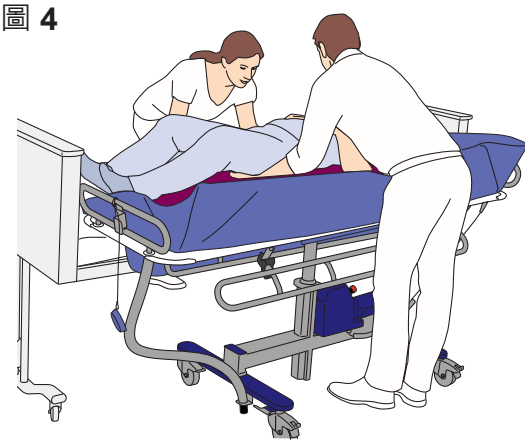


圖 **4**



8 將 *Concerto/Basic* 沐浴推床和病床並置對齊。**（見圖 2）**

9 調整 *Concerto/Basic* 沐浴推床的高度，讓沐浴推床稍微高於病床。

10

> 警告
>
> 為避免在轉位時摔落，請務必在所有使用的設備上使用制動器。

使用 *Concerto/Basic* 沐浴推床的制動器。**（見圖 2）**

11 放下 *Concerto/Basic* 沐浴推床安全護欄（和轉位側相對）。**（見圖 3）**

12 兩名護理員一同利用滑動輔具將病患轉位至病床。**（見圖 4）**

13 釋放 *Concerto/Basic* 沐浴推床的制動器。

14 將 *Concerto/Basic* 沐浴推床移開病床。

15 從病患處移除滑動輔具。

16 每次使用後，依照章節 *「清潔和消毒說明」於第 34 頁* 為 *Concerto/Basic* 沐浴推床消毒，以避免交叉污染。

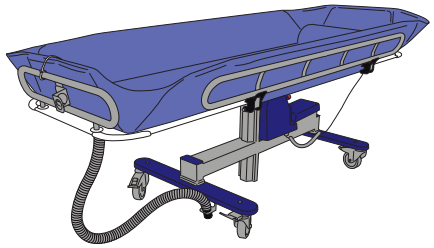
從移位機吊兜轉位

（**10** 個步驟）

有關吊兜的任何疑問，請參閱其各自的吊兜與移位機*使用手冊*。

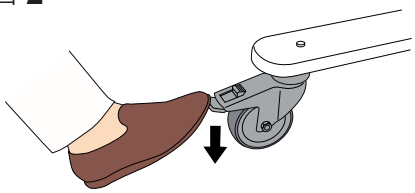
這些轉位步驟適用於具有吊兜的地板和天軌移位機。

圖 1



1 將 *Concerto/Basic* 沐浴推床降到最低的高度。（**見圖 1**）

圖 2



2 使用 *Concerto/Basic* 沐浴推床的制動器。（**見圖 2**）

3 務必將兩個安全護攔折起。

4

> **警告**
>
> 為避免摔落，請確保依照本使用手冊來安置病患。

將承載著病患的移位機降低至 *Concerto/Basic* 沐浴推床上。（**見圖 3**）

圖 3

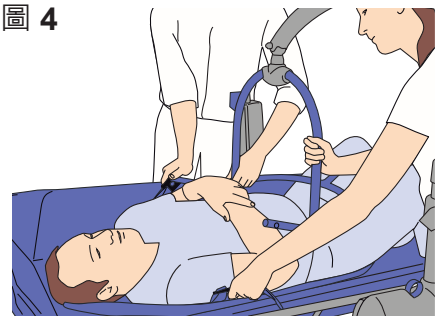


5 從移位機上解下吊兜。（**見圖 4**）

6 將移位機移開 *Concerto/Basic* 沐浴推床。

7 將 *Concerto/Basic* 沐浴推床調整到符合人體工學的高度。

圖 4



8 從病人身上移開吊兜。

9 將頭部靠墊置於病患頭底下，讓病患感到舒適。

10 釋放 *Concerto/Basic* 沐浴推床的制動器。

轉位至吊兜移位機

（**8** 個步驟）

有關吊兜的任何疑問，請參閱其各自的吊兜與移位機*使用手冊*。

這些轉位步驟適用於具有吊兜的地板和天軌移位機。

圖 1

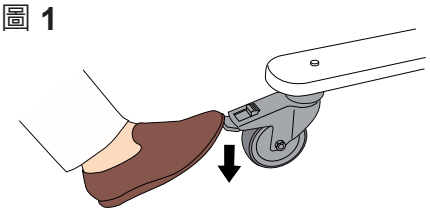


圖 2



圖 3

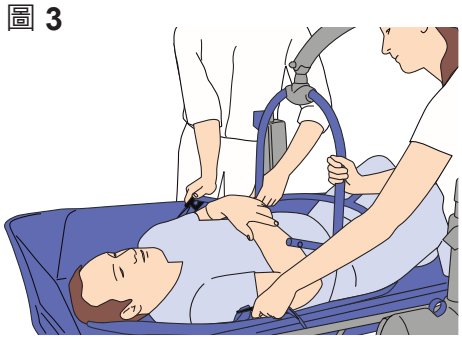


圖 4



1 使用 *Concerto/Basic* 沐浴推床的制動器。**（見圖 1）**

2 將 *Concerto/Basic* 沐浴推床抬升到符合人體工學的高度。

3 將吊兜置於病患身下。

4 將 *Concerto/Basic* 沐浴推床降到其最低的高度。**（見圖 2）**

5 將移位機置於病人上方。

6 將吊兜連接至移位機。**（見圖 3）**

7 將病患抬出 *Concerto/Basic* 沐浴推床。**（見圖 4）**

8 每次使用後，依照章節 *「清潔和消毒說明」於第 34 頁* 為 *Concerto/Basic* 沐浴推床消毒，以避免交叉污染。

使用 **Concerto/Basic** 沐浴推床進行沐浴

若您有 **Arjo Shower Panel**，請依照其使用手冊來使用裝置。

（**12** 個步驟）

1 將 *Concerto/Basic* 沐浴推床移動到 Arjo Shower Panel 處，或移動到具有沐浴器和沖水馬桶 / 水槽的浴室。

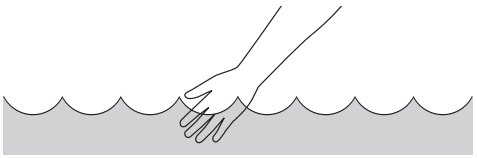
2 確保排水孔位於水槽的上方。

3 使用制動器，並將 *Concerto/Basic* 沐浴推床調高或調低到符合人體工學的舒適工作高度。

4 提走沐浴手柄，然後在 *Concerto/Basic* 沐浴推床上方手持該手柄。

5 將恒溫混合調控器設定到所需溫度。

6 **警告**



為防止燙傷，在將水噴灑到病患之前，應總是用手檢查水溫。

不要戴手套檢查水溫，原因在於手套會隔熱，從而導致您錯誤判斷水溫。將噴射方向遠離病患。

將沐浴的水打開。

7 調整水流的溫度和流量，使其適合患者。

8 幫病患沐浴。**（見圖 1）**

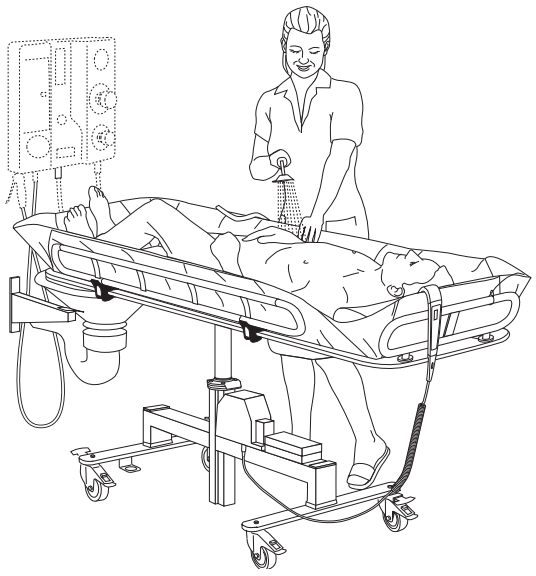
9 沐浴完畢後將水關掉，並將病患擦乾。

10 釋放腳輪制動器。

11 將 *Concerto/Basic* 沐浴推床升高到符合人體工學的高度，然後推回患者。

12 每次使用後，依照章節 *「清潔和消毒說明」於第 34 頁* 為 *Concerto/Basic* 沐浴推床消毒，以避免交叉污染。

圖 1



刻意留白

使用於家中照護

針對經銷商與出租業者

透過廂型車運送 *Concerto* 沐浴推床給客戶時：

- 確保產品在運送期間已妥當固定。
- 將沐浴推床運上及運下廂型車時，避免在骯髒的地面上搬動沐浴推床。

交付 *Concerto* 沐浴推床時，請確保：

- 您和接收者共同閱讀本*使用手冊*（包括親屬和護理人員）。
- 藉由實際的產品，展示*使用手冊* 中所描述的功能與用途。
- 使用者已經瞭解清潔和消毒說明。
- 向接收者說明所有的警告。
- 環境符合本*使用手冊*中所述的所有要求。

清潔和消毒：

- 將產品交給新的使用者之前，確保已經執行本*使用手冊*中所述的清潔和消毒程序。
- 在進行任何類型的服務前後，確保已經執行本*使用手冊*中所述的清潔和消毒程序。

使用 **Concerto** 沐浴推床

在居家環境使用 *Concerto* 沐浴推床之前，請確保：（見圖 1-3）

> 警告
>
> 為了避免裝置傾倒和避免病患掉落，請勿在裝有凹形排水管、有孔洞或斜度超過 **1:50 (1.15°)** 的地面上使用此設備。

- 所有護理人員，包括親屬，已經閱讀並瞭解本*使用手冊*上的指示。
- 環境裡的所有地毯和小毯皆已移除。
- 環境裡的所有門檻皆已移除。
- 所有的階梯和邊緣都有護欄和安全柵門，可避免沐浴推床滾下去。
- 環境裡有足夠的空間，可使用沐浴推床。

在存放 *Concerto* 沐浴推床時，請確保：

> 警告
>
> 為避免纏繞窒息，確保孩童不會獨自接近本設備。

- 孩童不可用此沐浴推床。
- 寵物不得與沐浴推床接觸。
- 存放環境符合 *「技術規格」於第 44 頁*指明的要求。

圖 1

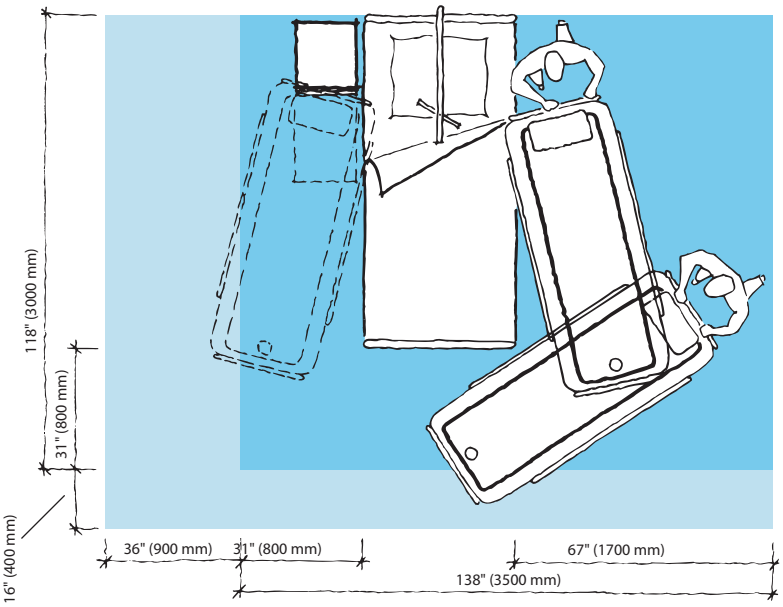

118" (3000 mm)
31" (800 mm)
16" (400 mm)
36" (900 mm)
31" (800 mm)
67" (1700 mm)
138" (3500 mm)

圖 2

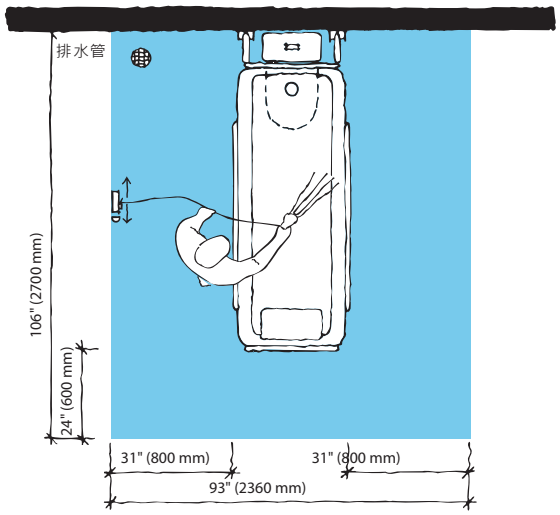
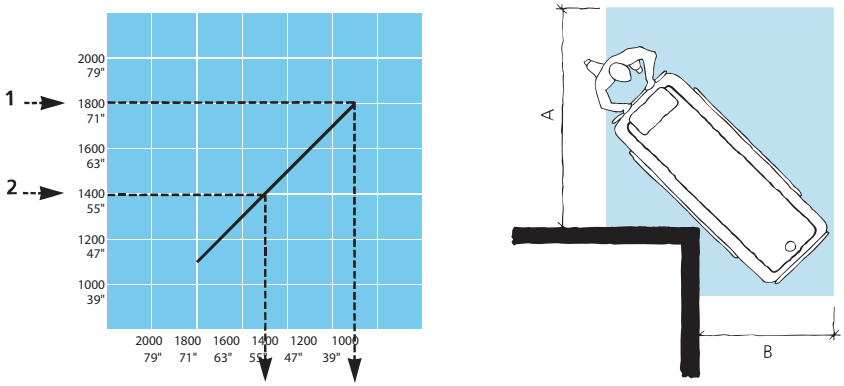

排水管
106" (2700 mm)
24" (600 mm)
31" (800 mm)
31" (800 mm)
93" (2360 mm)

圖 3


1
2
2000 79"
1800 71"
1600 63"
1400 55"
1200 47"
1000 39"
2000 79"
1800 71"
1600 63"
1400 55"
1200 47"
1000 39"
A
B

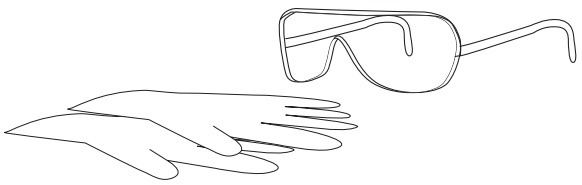
清潔和消毒說明

僅限使用 **Arjo** 品牌消毒清潔劑（例如 **Arjo Clean™**）。

如果您對 *Concerto* 沐浴推床的消毒事宜存在疑問，或者希望訂購消毒劑，請聯絡 Arjo 客戶服務部。請參閱章節 *「零件與配件」於第 54 頁*。

確保使用的消毒劑具有材料安全資料表 (MSDS)。

警告



為避免眼睛和皮膚受傷，請務必使用護目鏡和防護手套。如果發生接觸，應使用大量清水沖洗。如果皮膚或眼睛不適，應就醫。請務必閱讀使用手冊和消毒劑的材料安全資料表 **(MSDS)**。

警告

為避免交叉污染，請務必遵照本***乖琨惚僅***之消毒指示。

警告

為避免對眼部或皮膚造成刺激，切勿於病患在場時進行消毒。

小心

為避免對設備造成損壞，請僅使用 **Arjo** 品牌的清潔劑。

可使用的消毒劑

- Arjo Clean
- Arjo General Purpose Disinfectant
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV

Concerto 沐浴推床消毒配件

- 防護手套
- 護目鏡
- 將消毒劑噴灑於瓶子或消毒噴頭手柄上
- 在瓶子 / 沐浴器手柄上噴水
- 衣物 - 濕與乾
- 拋棄式毛巾
- 軟毛刷
- 長柄軟毛刷

應始終遵照下述 **24** 個步驟來進行適當的清潔與消毒

若會使用 Arjo Shower Panel，請參閱個別的*使用手冊*。

除去可見之殘餘物（步驟 **1-4**，共 **24** 個步驟）

1 依照章節 *「移除排水管（2 個步驟）」於第 18 頁*移除排水管及所有零件。拆除枕頭和靠墊。

2 清除 *Concerto* 沐浴推床上的殘留物，可用浸了水的抹布擦掉，或是噴水 / 淋水並搭配刷子來清除（若更適合的話），並 / 或使用乾淨的抹布擦拭。請從頂端開始往下擦拭。

3 為所有移除的零件清除殘留物，可用浸了水的抹布擦掉，或是淋水並搭配刷子來清除，並 / 或使用乾淨的抹布擦拭。

4 噴灑 / 淋濺排水管中的水。使用長柄刷用力擦洗床墊中的排水孔和排水出口。

清潔（步驟 **5-13**，共 **24** 個步驟）

5 配戴防護手套和護眼護具。

6 請務必依據消毒劑瓶標籤上的說明來混合消毒劑，或依照 Shower Panel *使用手冊*中陳述的混合比率來進行。

7 在 *Concerto* 沐浴推床上噴灑消毒劑。用刷子徹底用力擦洗，特別是手柄和手控器。

8 以大約 25 °C (77 °F) 的水徹底沖洗 *Concerto* 沐浴推床，直到所有的消毒劑皆已洗淨。

9 在移除的零件、床墊排水孔和排水出口上噴灑消毒劑。使用浸泡了清潔消毒劑的刷子，徹底用力擦洗。

10 用水徹底沖洗移除的零件、床墊排水孔和排水出口，直到所有的消毒劑皆已洗淨。

11 利用一塊浸泡了消毒劑的抹布，擦拭底座等所有其他區域。

12 用一條沾了水的新濕布除去其他區域上所有的消毒劑殘跡。去除消毒劑時，必須偶爾以流動的水沖洗抹布。

13 如果無法清除消毒劑，請在受影響的部分上噴水並以拋棄式毛巾擦淨。重複此動作直到消毒劑去除為止。

消毒（步驟 **14-24**，共 **24** 個步驟）

14 在 *Concerto* 沐浴推床上噴灑消毒劑。

15 依據消毒劑瓶標籤上的說明，將消毒劑靜置一段時間。

16 在移除的零件、床墊排水孔和排水出口上噴灑消毒劑。

17 依據消毒劑瓶標籤上的說明，將消毒劑靜置一段時間。

18 利用一塊浸泡了消毒劑的抹布，擦拭底座等所有其他區域。

19 依據消毒劑瓶標籤上的說明，將消毒劑靜置一段時間。

20 以大約 25 °C (77 °F) 的水噴淋，並以乾淨的抹布擦除 *Concerto* 沐浴推床所有殘餘的消毒劑痕跡。去除消毒劑時，應偶爾以流動的水沖洗抹布。

21 以大約 25 °C (77 °F) 的水噴淋，並以乾淨的抹布為移除的零件、床墊排水孔和排水出口擦除所有殘餘的消毒劑痕跡。去除消毒劑時，應偶爾以流動的水沖洗抹布。

22 以大約 25 °C (77 °F) 的水噴淋，並以乾淨的抹布為底座等剩下的區域擦除所有殘餘的消毒劑痕跡。去除消毒劑時，應偶爾以流動的水沖洗抹布。

23 如果無法清除消毒劑，請在受影響的部分上噴水並以拋棄式毛巾擦淨。重複此動作直到消毒劑去除為止。

24 將所有零件風乾。

電池說明

警告

為避免受傷，切勿把電池打碎，刺破，打開，分解或以任何機械方式干擾電池。

- 若電池外殼裂開而造成內容物與皮膚或衣服接觸，請立即用大量清水沖洗。
- 若內容物接觸到眼睛，請立即以大量清水沖洗並求醫。
- 吸入內容物可能會造成呼吸刺激。請供予新鮮空氣，並尋求醫療協助。

- 請小心不要將電池摔落。
- 請聯絡適當的本地權責機關，取得電池棄置建議。
- 查看電池上的標籤。

電池的儲存

- 電池在配送時已經充電，但因為電池會自行緩慢放電，因此建議您在收到之後重新充電。
- 在未使用時，此電池會自行緩慢放電。
- 未使用的電池應儲存於 -0 °C (32 °F) 至 + 30 °C (86 °F)。
- 為讓電池達到最大效能，請勿將電池儲存在高於 50 °C (122 °F) 的環境。

充電間隔

- 為延長電池的壽命，請定期為其充電，例如每天晚上。
- 若頻繁使用 *Concerto* 沐浴推床，建議使用兩顆電池，一顆用於運作，另一顆置於充電器中當作備用。
- 建議將未使用的電池留置於充電器中。電池並無過充的風險。

電池使用壽命

確保總是有兩組功能良好的電池，一組用來使用，一組用來存放。

如果使用剛充好電的電池，電池指示器卻在進行幾個活動後就開始閃爍和發出聲響，這代表是時候訂購新的電池了。

注意

為避免作業遺失，請在警告 LED 燈亮起時為電池充電。

注意

電池即使完全充滿，也可以留在充電裝置裡而不會受損。

充電量不足警告

底座液壓設備的護蓋上有個充電量不足警告 LED 燈。若電池電力過低，當按下手控器上的按鈕時，此警告 LED 燈會變成黃色。此時應儘快將電池充電。

充電器安裝

請參閱 *NCA-X000，電池充電器使用手冊*。

如何更換電池

請參閱 *NCA-X000 電池充電器使用手冊*。

保養和預防性維護

護理員責任

Concerto/Basic 沐浴推床會受到磨損，為確保持續符合原始製造規格，必須在有所指明時執行以下維護操作。

警告

為避免因故障造成受傷，請確保實施定期檢查並遵循建議的維護排程。在某些情況下由於頻繁使用和暴露於惡劣環境，應進行更頻繁的檢查。本地的規範和標準可能比建議的維護排程還要嚴格。

注意
病患使用時不得對產品進行維護或修復。

預防性維護排程：**Concerto/Basic** 沐浴推床

護理員責任 - 操作 / 檢查	每天	每週	每年
消毒	**X**		
目視檢查所有外露零件		**X**	
目視檢查機械連接		**X**	
執行功能測試		**X**	
檢查手控器和纜線（*Concerto* Electric 沐浴推床）		**X**	
檢查和清潔腳輪		**X**	
目視檢查電池與充電器（*Concerto* Electric 沐浴推床）		**X**	
檢查床墊、頭部靠墊 / 楔形枕		**X**	
年度檢查（只由合格人員進行）			**X**

警告

為避免病患及護理人員受傷，切勿改裝設備或使用不相容的零件。

護理員責任

應由充分瞭解 *Concerto/Basic* 沐浴推床之人員，依照本*使用手冊*的指示說明來履行護理員責任。

每天

消毒

- *Concerto/Basic* 沐浴推床必須在使用後立即消毒。應該以**建議的濃度**使用標準的清潔劑和洗髮精。有關更多的清潔 / 消毒指示說明，請參閱章節 *「清潔和消毒說明」於第 34 頁*。

每週

目視檢查所有外露零件

- 尤其是檢查病人或照護人員身體接觸之處。確保沒有形成會導致患者或護理人員受傷（或變得不衛生）的裂縫或銳利邊緣。**（見圖 1）**

圖 1

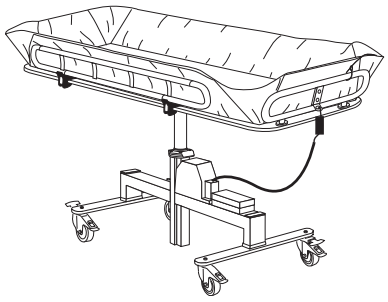
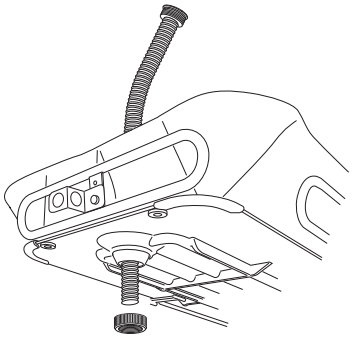


圖 2

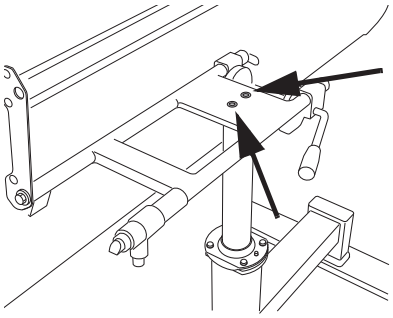


- 檢查排水管及所有零件。更換受損零件。**（見圖 2）**

檢查機械連接（*Concerto* 沐浴推床）

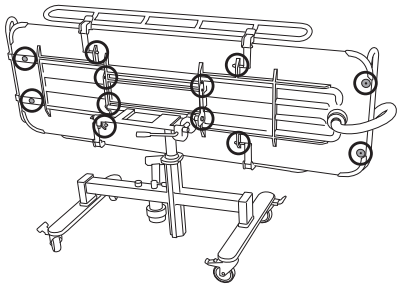
- 將床架傾斜。目視檢查兩個將床架固定至底座的螺栓。不允許有任何間隔。**（見圖 3）**

圖 3



- 在傾斜時檢查床架有無裂痕。**（見圖 4）**

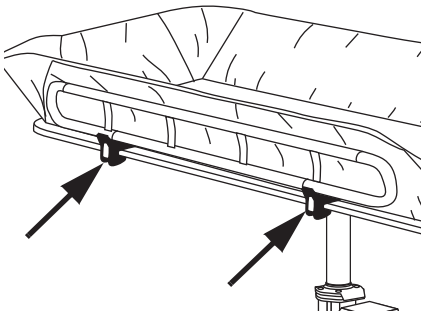
圖 4



繼續下一頁之步驟。

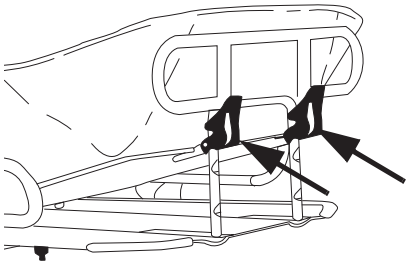
執行功能測試，檢查：

圖 **5**



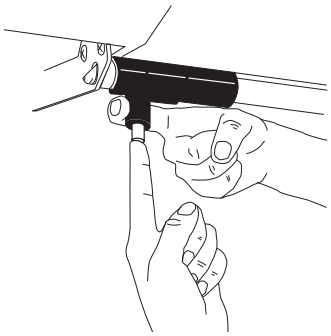
- 安全護攔上的扣件 **（見圖 5）**

圖 **6**



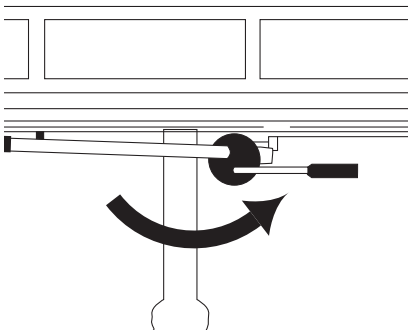
- 背部支架扣件 **（見圖 6）**

圖 **7**



- 傾斜功能（*Concerto* 沐浴推床）**（見圖 7）**

圖 **8**

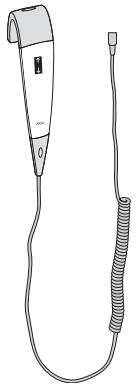


- 水平鎖定（*Concerto* 沐浴推床）**（見圖 8）**

確定液壓式系統運作順暢（升與降）

繼續下一頁之步驟。

圖 9



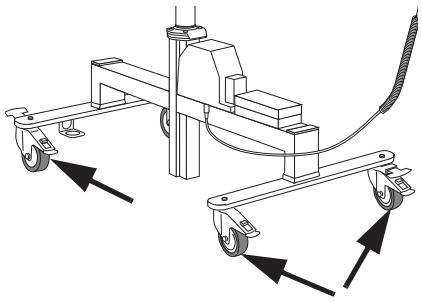
檢查手控器和纜線（*Concerto* Electric 沐浴推床）

- 目視檢查手控器及其纜線的狀況。**（見圖 9）**

檢查和清潔腳輪

- 檢查確認腳輪經過妥善固定，並能順利滾動和轉動。用水清潔（肥皂、頭髮、灰塵與地板清潔所餘留下的化學品都可能會影響其功能）。檢查制動與徑直導向裝置。**（見圖 10）**

圖 10



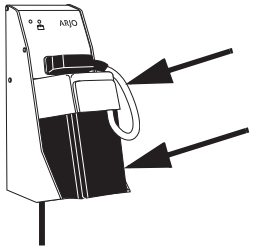
目視檢查電池與充電器（*Concerto* Electric 沐浴推床）

- 目視檢查電池充電器及其纜線與電池的狀況。如果有損壞，請立即抽出並更換。**（見圖 11）**

檢查床墊、頭部靠墊 / 楔形枕

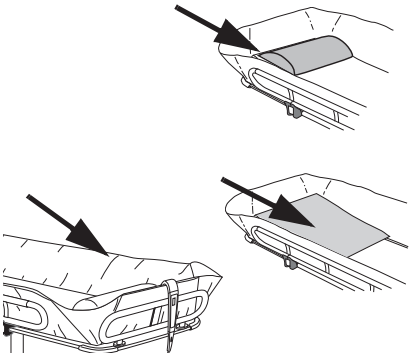
- 確定並無任何會導致填料進水的裂縫或破洞。如果發生此種損壞情形，請更換損壞的零件以免交叉感染。**（見圖 12）**

圖 11



繼續下一頁之步驟。

圖 12



年度檢查（只由合格人員進行）

Concerto 沐浴推床必須依照*維護與修理手冊*一年檢修一次。

> **警告**
>
> 為避免造成受傷和 / 或使產品不安全，必須由合格人員憑藉正確的工具、零件及程序知識，依正確的次數頻率來進行維護活動。合格人員必須經過有關此裝置的維護訓練（且具備記錄證明）。

> 注意
>
> 在執行合格人員維護時檢查所有護理人員責任是否落實。詳情請參閱個別的檢修指示說明。

僅針對英國：LOLER 與 PUWER 法律規定，必須每 6 個月由適任人士進行徹底的檢查和年度檢修，或是採取替代的方案。

疑難排解

***Concerto* Electric** 沐浴推床疑難排解

注意
如果本產品沒有正常工作，請立即聯絡當地 Arjo 代表以獲得支援。

問題	措施
在放開手控器按鍵後，*Concerto* Electric 沐浴推床會抬升或下降。	啟用緊急停止按鈕並拔出電池。將病患從 *Concerto Electric* 移出，並聯絡合格的人員。
按下手控器上的按鍵時，*Concerto* Electric 沒有抬升或下降。	1 確保緊急停止按鍵已停用，將紅色旋鈕順時針旋轉便能確認。 2 請確保電池已完全裝入電池盒。 3 確保電池已充電。 **警告** 為避免病患受傷，請確保隨時有人看顧病患。
在運送過程中很難操控 *Concerto* Electric。	1 請確定釋放所有制動器。 2 確保所有腳輪都能順利滾動和轉動。 3 若上述作法都沒有幫助，請從 *Concerto Electric* 上移開病患並聯絡合格人員。
抬升或轉位時，*Concerto* Electric 發出怪聲。	將病患從 *Concerto Electric* 移出，並聯絡合格的人員。
警報	**措施**
底座護蓋上的黃色 LED 燈（電池格旁），會在抬升 *Concerto* Electric 時持續亮起。	電池需要充電：完成進行中的轉移作業，並更換為完全充滿電的電池。 **警告** 為避免病患受傷，請確保隨時有人看顧病患。
僅能進行少數幾次動作，接著電池指示器便會閃爍和出聲。	將電池更換為完全充滿電的電池。 如果使用剛充好電的電池，電池指示器卻在進行幾個活動後就開始閃爍和發出聲響，這代表是時候訂購新的電池了。

Concerto Hydraulic 和 Basic 沐浴推床疑難排解

問題	措施
使用踏板時，*Concerto/Basic* 沐浴推床並未抬升。	確保 *Concerto/Basic* 沐浴推床並未處於其最高位置。
踩下踏板時，*Concerto/Basic* 沐浴推床並未降下。	確保 *Concerto/Basic* 沐浴推床並未處於其最低位置。
使用踏板時，*Concerto/Basic* 沐浴推床並未抬升或降下。	將病患從 *Concerto/Basic* 沐浴推床移出，並聯絡合格的人員。

注意
假如提供的疑難排解動作無法解決問題，請聯絡合格的人員。

技術規格

概述	
SWL（安全工作負荷 = 病患 + 水）	175 kg (385 lbs)
病患體重上限	150 kg (330 lbs)
重量：*Basic*	72 kg (159 lbs)
重量：*Concerto* Hydraulic 沐浴推床	75 kg (165 lbs)
重量：*Concerto* Electric 沐浴推床	79 kg (174 lbs)
最大抬升總重量：*Basic*（抬升 + 病患 + 水）	247 kg (544 lbs)
最大抬升總重量：*Concerto* Hydraulic（抬升 + 病患 + 水）	250 kg (550 lbs)
最大抬升總重量：*Concerto* Electric（抬升 + 病患 + 水）	254 kg (559 lbs)
防護等級	IP24 IP：防水防塵保護 2：保護不讓手指或類似物品插入。 4：任何角度的水花噴濺都不會影響產品的安全或必要效能
污染程度	2

Concerto Hydraulic/Basic 沐浴推床	
操作力：用於抬升床架的踏板推動力	110 N
操作力：用於降低床架的踏板推動力	114 N

Concerto Electric 沐浴推床	
醫療設備	類
操作力：手控器按鈕	3.0 N
手控器保護等級	IP X7 IP：防水防塵保護 X：此產品未指明防止異物進入和接觸異物的防護性。 7：產品浸水達 1 米都不會影響產品的安全或必要效能
提升標稱電壓	12V DC
電池編號 102193	密封鉛酸式
電池充電器	NCA 1000 - EU（歐洲） NCA 2000 - GB（英國） NCA 3000 - CH（瑞士） NCA 4000 - US（美國） NCA 6000 - AU（澳洲）
電池容量	6.5 Ah
電池電壓	12 V DC
最大工作週期 - 抬升致動器	ED：1 分 ON，9 分鐘 OFF
音量	70 dB (A)
馬達功率	200 VA

允許使用的組合	
Concerto 沐浴推床可與以下 Arjo 產品整合使用	Maxi Twin, Maxi Move, Maxi Sky, Maxi Sliding Sheet
不允許其他的產品組合	

工作、運輸和儲存	
溫度	+10 °C 到 +40 °C（+50 °F 到 +104 °F），工作 -20 °C 至 +70 °C（-4 °F 至 +158 °F）運輸 -20 °C 至 +70 °C（-4 °F 至 + 158 °F）儲存
濕度	+20 °C (+68 °F) 時 15-93%，工作 +20 °C (+68 °F) 時 10-80%，運輸 +20 °C (+68 °F) 時 10-80%，儲存
氣壓	800 hPa 到 1060 hPa，工作 500 hPa 到 1100 hPa，運輸 500 hPa 到 1100 hPa，儲存

再生	
包裝	木材和瓦楞紙板，可回收

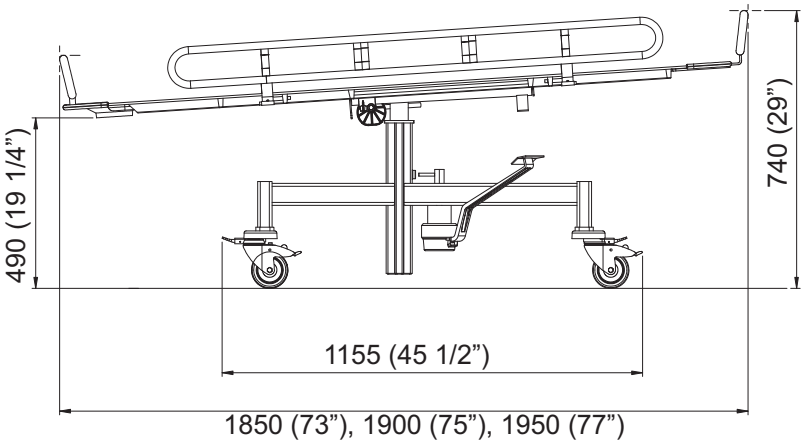
廢棄產品處理方式

- 產品內部的所有電池應個別回收。請根據國家法規或當地法規丟棄電池。
- 吊帶、加強器 / 穩定器、踏板材料、其他紡織品、聚合物、塑膠材料等，應分類為可燃性垃圾。
- 抬升系統內有電子零件或電線，應先拆解抬升系統，再根據廢棄電子電機設備指令 (WEEE) 或國家 / 當地法規回收設備。
- 零件主要材料為各種金屬 (金屬重量超過總重 90%)，如吊帶桿、滑軌、直立支撐等，回收應分類為金屬類。

尺寸

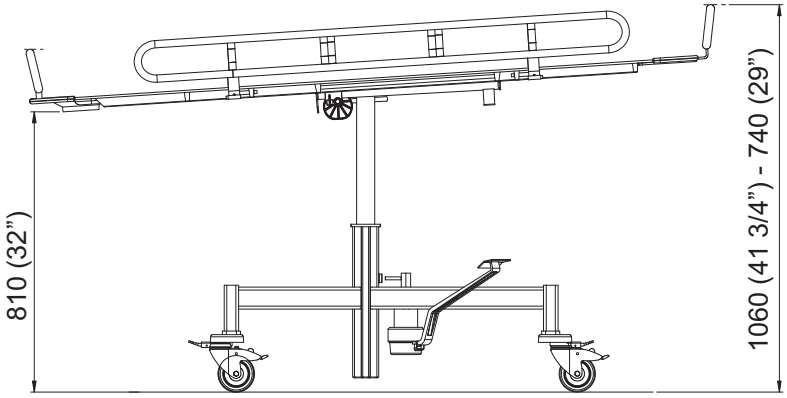
Concerto Hydraulic
沐浴推床

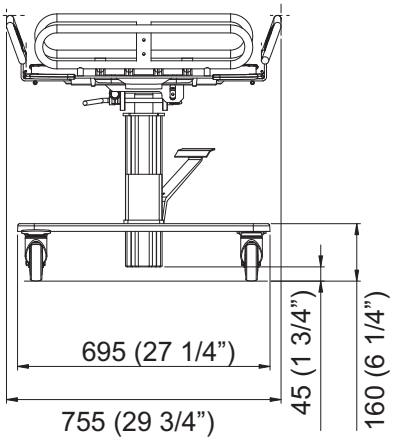
傾斜最低位置

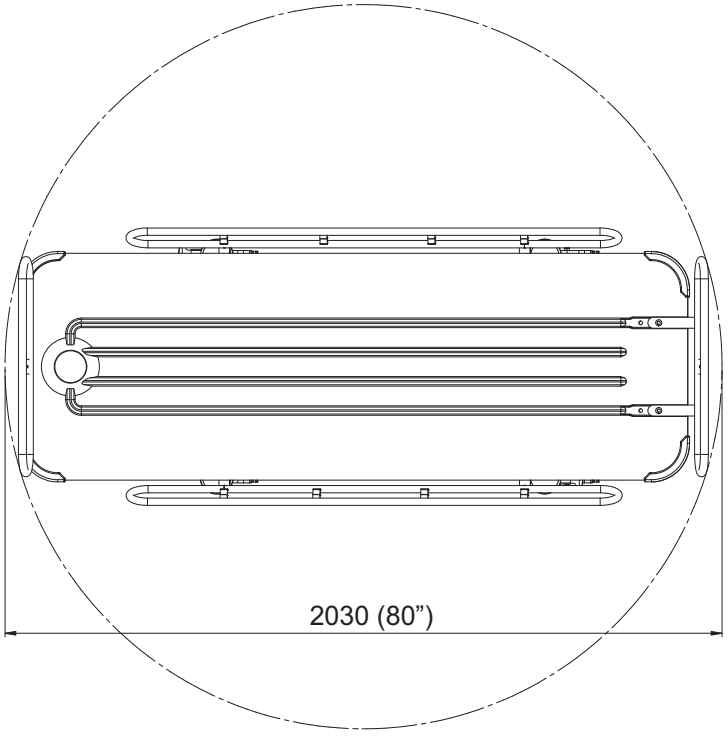


mm (in)
行程：**320 (12 1/2”)**

傾斜最高位置

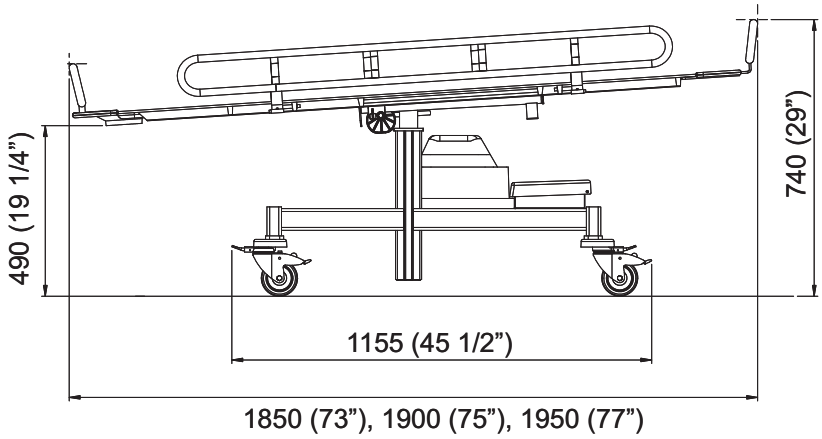






Concerto Electric
沐浴推床

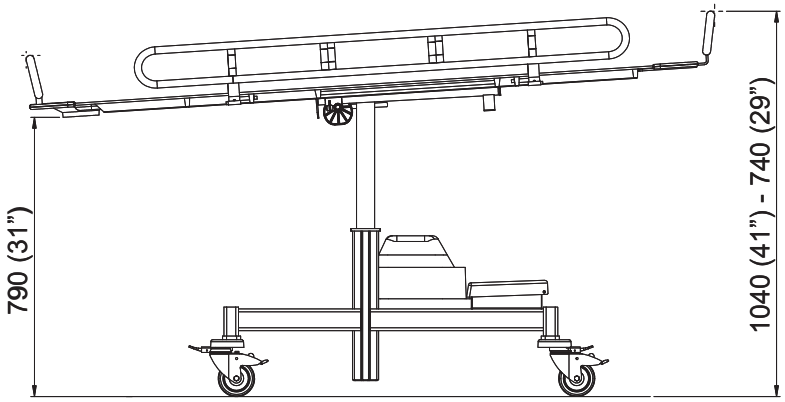
傾斜最低位置

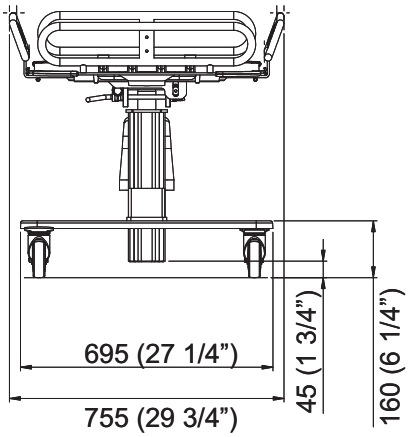


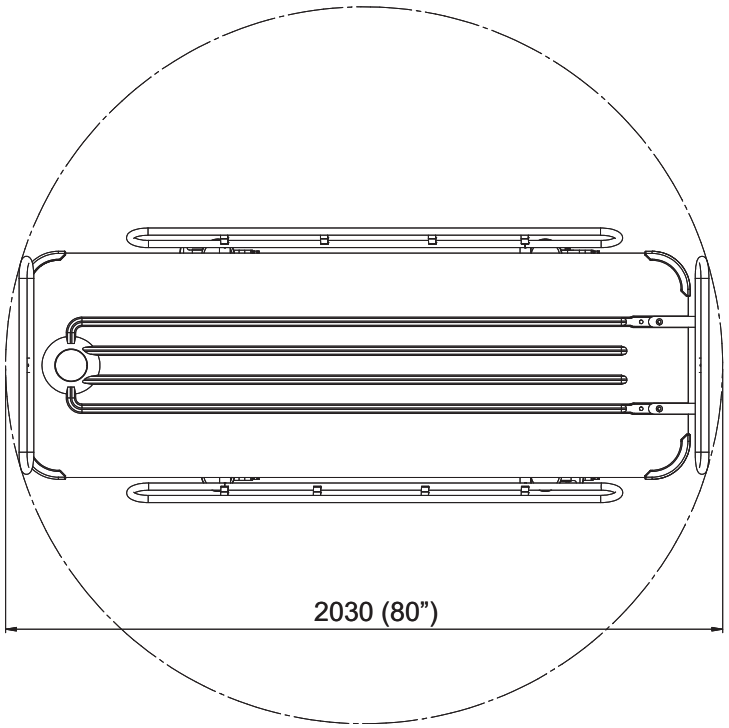
mm (in)

行程：**300 (11 3/4”)**

傾斜最高位置





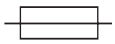


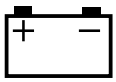
標籤

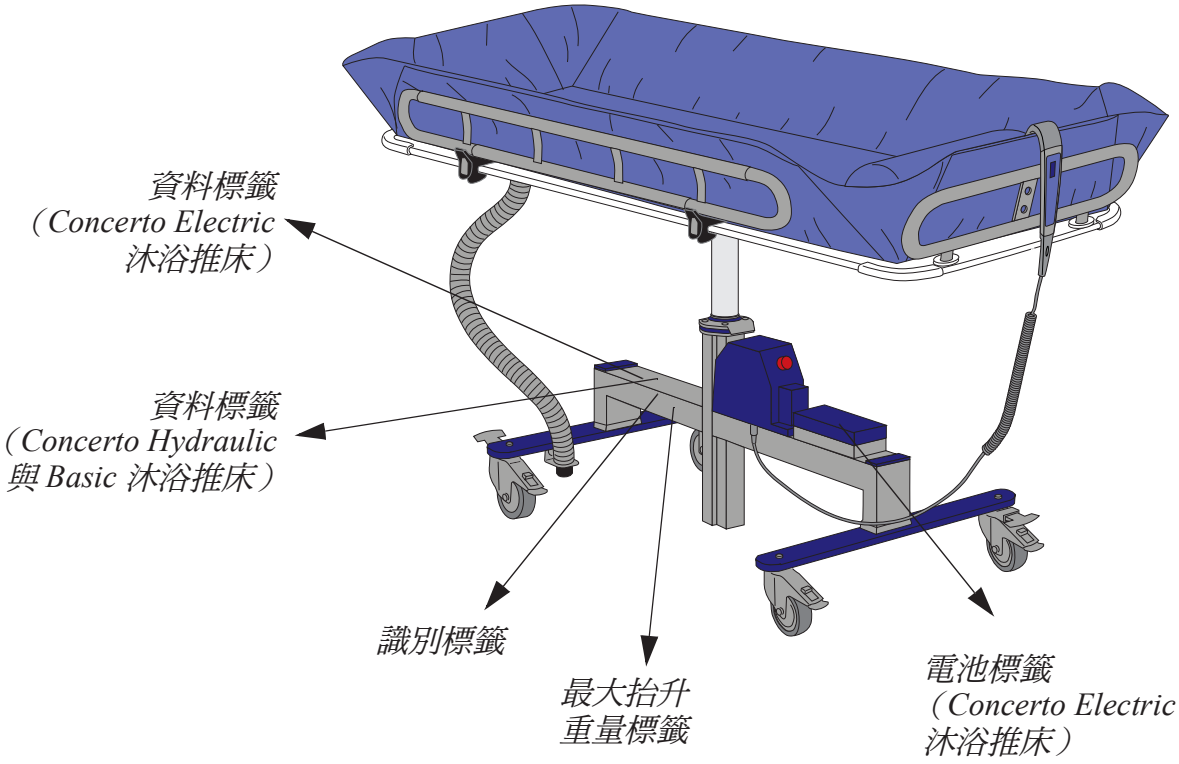
標籤說明

電池標籤	述明該電池的安全及環保資訊。
資料 標籤	述明技術效能與要求，如輸入功率、輸入電壓及最大病患重量等。
識別標籤	述明產品識別資訊、序號以及製造年月。

符號說明

SWL	定義移位機可承載的病患最高總荷重或任何其他荷重
最大病患重量	定義病患的最大重量
	行程 - 定義移位機的抬升高度範圍
IP 24	濺水防護等級
12 V DC	供應電壓
200 VA	最大馬達功率
	保險絲 F1：T15 AL 250 V
6.5Ah	容量
	BF 類觸身部份： EN/IEC 60601-1 標準電擊防護
	在使用前閱讀*使用手冊*
	拆解電氣電子元件並依據歐盟指令 2012/19/EU 予以再生使用
運行模式 (ED)	Hi/Lo 功能運行模式： ED 最大 10%； 最多 1 分鐘 ON； 最少 9 分鐘 OFF
	CE 圖示表示符合歐盟統一法律

	表示該產品為醫療器材，符合歐盟醫療器材法規 2017/745 之規範。
	TÜV 標誌。設備已經根據核准與標準清單進行安全測試
	電池為此設備的電力來源
1 分鐘開 / 9 分鐘關	Hi/Lo 功能運行模式： ED 最大 10%； 最多 1 分鐘 ON； 最少 9 分鐘 OFF
	設備總質量（包含其安全工作負荷）
	製造商的名稱和地址
	生產日期


資料標籤
（Concerto Electric
沐浴推床）
資料標籤
（Concerto Hydraulic
與 Basic 沐浴推床）
識別標籤
最大抬升
重量標籤
電池標籤
（Concerto Electric
沐浴推床）

核准與標準清單

證書	標準
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	醫療電氣設備 - 第 1 部分：一般基本安全與重要效能要求
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD1 (2012)	醫療電氣設備 - 第 1 部分：一般基本安全與重要效能要求
CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14	醫療電氣設備 - 第 1 部分：一般基本安全與重要效能要求
ISO 10535:2006	身障人士轉位起吊裝置 - 要求與測試方法。
EN/IEC 60601-1-11:2015	針對在居家照護環境所使用之醫療電氣設備和醫療電氣系統的要求

電磁相容性

本產品已經過測試，其阻擋外部來源 EMI （電磁干擾）的能力符合現行之相關法規標準。

還有一些程序可以幫助減少電磁干擾：

- 請僅使用 Arjo 纜線與備用零件，以免增加放射或耐受性降低，因而影響設備的正確運作。
- 請確保病人監控與 / 或生命維生區域內的其他裝置皆符合公認的放射標準。

警告

無線通訊設備 （例如無線電腦網路裝置、手機、無線電話及其基地台、無線電對講機等）會影響到本設備的運作，彼此應相距至少 **1.5 m** 的距離。

預期環境：家庭健康照護環境和專業照護設施環境。

例外：高頻手術設備以及處理電磁共振成像的 ME 系統射頻電波隔離室。

警告

應避免讓本設備與其他設備接近或堆疊使用，因為這可能會導致不當操作。如果有需要如此使用，應觀察本設備和其他設備以確認它們是否正常運作。

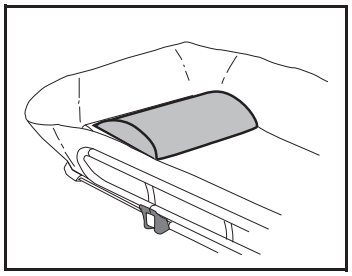
指引與製造商之聲明 **-** 電磁放射		
放射測試	合規性	指引
無線射頻放射 CISPR 11	群組 1	本設備僅將無線射頻能量用於其內部功能。因此，其無線射頻放射量非常低，不太可能對附近的電子儀器造成任何干擾。
無線射頻放射 CISPR 11	類別 B	本設備適合用於其他所有場所，包含居家以及直接連接至公共低電壓供電網路（供電給建築體以進行家庭用途）的場所。

指引與製造商之聲明 - 電磁耐受性			
耐受性測試	**IEC 60601-1-2** 測試層級	合規性層級	電磁環境 – 指引
靜電放電 (ESD) EN 61000-4-2	±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV air ± 8kV 接點	±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV air ± 8kV 接點	地面應為木材、混凝土或陶瓷地磚。若地面覆蓋有合成材料，則相對溼度應至少為 30%。
進行無線射頻電磁場所施加的干擾 EN 61000-4-6	0.15 MHz 至 80 MHz 的 3V 介於 0.15 至 80 MHz 之間的 6V 內部 ISM 和業餘無線電波段 1 kHz, 80% AM	0.15 MHz 至 80 MHz 的 3V 介於 0.15 至 80 MHz 之間的 6V 內部 ISM 和業餘無線電波段 1 kHz, 80% AM	可攜式和行動無線射頻通訊設備的射頻發射器的輸出額定功率超過 1W[a] ，則不應於接近本產品任何部位 1.0 m 之處使用（包括纜線）。固定的無線射頻發射器電磁場強度依電磁現場測量判定，應小於每個頻率範圍的合規層級。[b] 能會在標有此符號的設備附近產生干擾： 
輻射性無線射頻電磁場 EN 61000-4-3	家庭健康照護環境 10 V/m 80 MHz 至 2.7 GHz 1 kHz, 80% AM	家庭健康照護環境 10 V/m 80 MHz 至 2.7 GHz 1 kHz, 80% AM	
無線射頻無線通訊設備的鄰近範圍 EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	
電氣快速暫態 / 叢發 EN 61000-4-4	±1kV SIP/SOP 埠 100 kHz 重複頻率	±1kV SIP/SOP 埠 100 kHz 重複頻率	
電源頻率磁場 EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz 或 60 Hz	30 A/m 50 Hz	電源頻率磁場的等級應為典型商業或醫院環境中之典型位置的特徵等級。

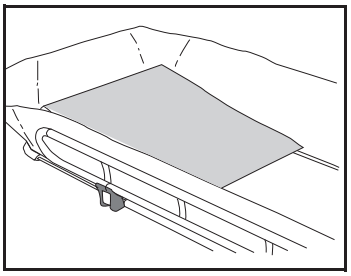
[a] 理論上無法準確預測固定式發射器的場強，例如無線電（手機 / 無線）電話和陸地行動無線電、業餘無線電、AM 及 FM 無線電廣播與電視廣播的基地台。若需因固定式無線射頻發射器而評估電磁環境，應將電磁現場測量納入考慮。若在本產品使用地點中測量的場強超過以上適用的無線射頻合規性水平，應觀察本產品以確認正常運作。若觀察到異常的表現，可能有必要採取其他措施。

[b] 在 150 kHz 到 80 MHz 的頻率範圍中，場強應低於 1 V/m。

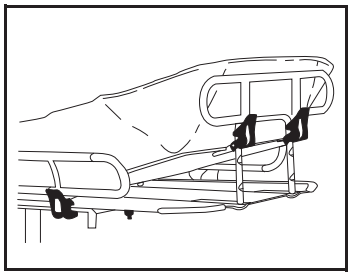
零件與配件



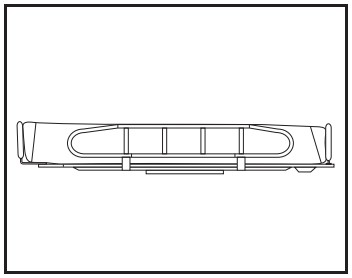
頭部靠墊
8231551-013



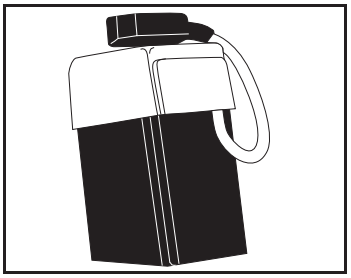
楔形枕
100880-01



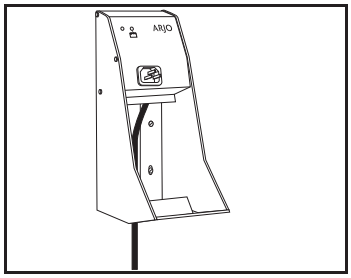
可調式靠背
100806-03



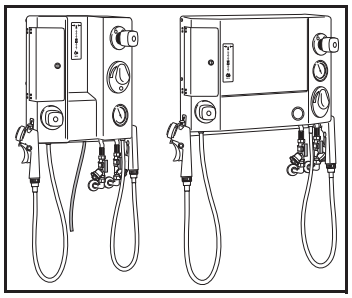
加高安全護攔 100805-03



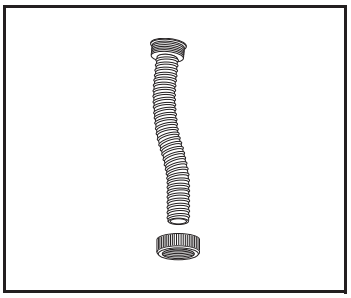
備用電池
102193



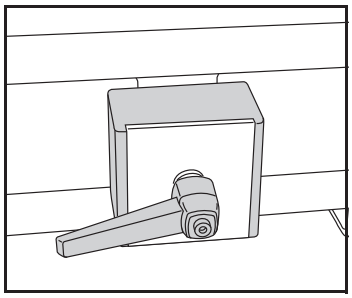
電池充電器
NCAX000-XX



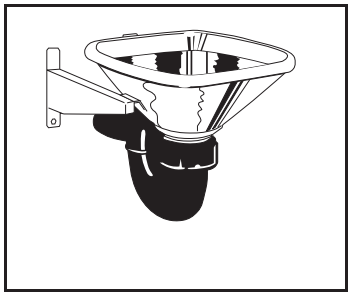
Shower Panel
BCA 1204/1202/1201-04
BCA 1214/1212/1211-04
BCA 1224/1222/1221-04



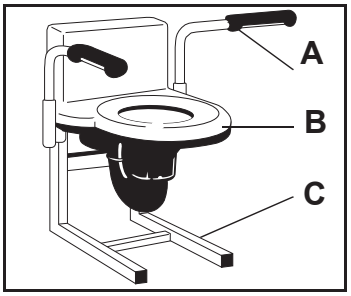
排水管 100828
1、1.5、2 或 3 m



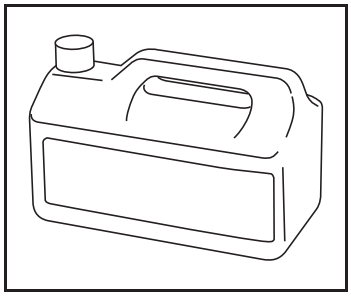
滴注瓶座
100830



水槽
BDA0815/0816-90



沖洗池 BDA 0891-04
A：支撐手柄 100837
B：水槽 BDA0890-04
C：支撐架 100836



請聯絡當地的 Arjo 代表
以取得消毒劑

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 80 0 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号　ランディック第2虎ノ門ビル9階
電話：+81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

www.arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com